

Acti9 Smartlink Ethernet (A9XMEA08) - Acti9 Smartlink SI B (A9XMZA08)

en fr es de it nl pt ru zh



Life Is On | **Schneider**
Electric

- en** ■ A9XMEA08 - I/O module to Modbus TCP/IP
■ A9XMZA08 - I/O module and wireless to Modbus TCP/IP concentrator
- fr** ■ A9XMEA08 - Module E/S Modbus TCP/IP
■ A9XMZA08 - Module E/S - Concentrateur Radio & Modbus vers Modbus TCP/IP
- es** ■ A9XMEA08 - Módulo E/S Modbus TCP/IP
■ A9XMZA08 - Módulo E/S - Concentrador Radio y Modbus > Modbus TCP/IP
- de** ■ A9XMEA08 - Modbus TCP/IP I/O-Modul
■ A9XMZA08 - Modbus TCP/IP I/O-Modul und kabelloser Konzentrator
- it** ■ A9XMEA08 - Modulo I/O Modbus TCP/IP
■ A9XMZA08 - Modulo I/O Modbus TCP/IP e concentratore wireless
- nl** ■ A9XMEA08 - TCP/IP I/O module
■ A9XMZA08 - Modbus TCP/IP I/O module en draadloze concentrator
- pt** ■ A9XMEA08 - Módulo E/S Modbus TCP/IP
■ A9XMZA08 - Módulo E/S Modbus TCP/IP e concentrador sem fio
- ru** ■ A9XMEA08 - модуль входов/выходов Modbus TCP/IP
■ A9XMZA08 - модуль входов/выходов Modbus TCP/IP и беспроводной концентратор
- zh** ■ A9XMEA08 - Modbus TCP/IP I/O模块
■ A9XMZA08 - Modbus TCP/IP I/O模块和无线集中器

i	www.schneider-electric.com										
IEC	Acti9 Smartlink Ethernet		Acti9 Smartlink SI B		Acti9 Smart Test						
en	DOCA0073EN	de	DOCA0073DE	en	DOCA00123EN	de	DOCA00123DE	en	DOCA0029EN	it	DOCA0029IT
fr	DOCA0073FR	it	DOCA0073IT	fr	DOCA00123FR	it	DOCA00123IT	fr	DOCA0029FR	pt	DOCA0029PT
es	DOCA0073ES	pt	DOCA0073PT	es	DOCA00123ES	pt	DOCA00123PT	es	DOCA0029ES	ru	DOCA0029RU
								de	DOCA0029DE	zh	DOCA0029ZH



<p>This instruction sheet must be kept for future use. Visit our website at www.schneider-electric.com <ul style="list-style-type: none"> to download the guides listed above and other documents. to contact the Schneider Electric Customer Care Center. <p>PLEASE NOTE</p> <ul style="list-style-type: none"> Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product. Schneider electric is not liable in case the instructions mentioned in this document and other referred documents are not respected. </p>	<p>La présente instruction de service doit être conservée pour utilisation future. Visitez notre site web www.schneider-electric.com <ul style="list-style-type: none"> pour télécharger les guides listés ci-dessus et d'autres documents. pour contacter le support clients Schneider Electric. <p>REMARQUE IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none"> L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de cet appareil. Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions données dans ce document et dans les documents auxquels il fait référence. </p>	<p>Debe conservar esta hoja de instrucciones para usos posteriores. Visite nuestra página web en www.schneider-electric.com <ul style="list-style-type: none"> para descargar las guías indicadas anteriormente y otros documentos. ponerse en contacto con el Centro de asistencia al cliente de Schneider Electric. <p>NOTA</p> <ul style="list-style-type: none"> Las tareas de instalación, puesta en funcionamiento, revisión y mantenimiento del equipo eléctrico deben ser realizadas por personal cualificado. Deben cumplirse escrupulosamente todas las regulaciones de seguridad locales, regionales y nacionales durante la instalación y el uso de este producto. Schneider Electric no se hará responsable si no se siguen las indicaciones de este documento o de otros documentos mencionados en él. </p>
<p>Heben Sie diese Kurzanleitung für die zukünftige Verwendung auf. Besuchen Sie unsere Internetseite www.schneider-electric.com, <ul style="list-style-type: none"> um die oben genannten Anleitungen und weitere Dokumente herunterzuladen. um sich an den Kundendienst von Schneider Electric zu wenden. <p>BITTE BEACHTEN</p> <ul style="list-style-type: none"> Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Bei der Installation und der Verwendung des Produkts sind alle relevanten staatlichen, regionalen und örtlichen Sicherheitsbestimmungen zu beachten. Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Dokument sowie in anderen, hier ausgewiesenen Dokumenten haftbar gemacht werden. </p>	<p>Conservare la scheda di istruzioni per uso futuro. Visitate il nostro sito web www.schneider-electric.com <ul style="list-style-type: none"> per scaricare le guide elencate sopra e altri documenti. per contattare l'assistenza clienti Schneider Electric. <p>NOTE IMPORTANTI</p> <ul style="list-style-type: none"> Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza. Schneider Electric non assume alcuna responsabilità in caso di mancato rispetto delle presenti istruzioni e dei documenti a cui si fa riferimento. </p>	<p>Berg dit instructieblad goed op. Ga naar onze website: www.schneider-electric.com <ul style="list-style-type: none"> om bovenstaande informatiegidsen en andere documenten te downloaden. om contact op te nemen met de klantenservice van Schneider Electric. <p>BELANGRIJKE OPMERKING</p> <ul style="list-style-type: none"> Elektrische apparatuur mag alleen door vakbekwaam personeel geïnstalleerd, bediend en onderhouden worden. Bij de installatie en het gebruik van dit product dienen alle geldende nationale, regionale en lokale veiligheidsregels te worden nageleefd. Schneider Electric kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het niet opvolgen van de aanwijzingen in dit document of in de documenten waarnaar in dit document wordt verwezen. </p>
<p>Esta Folha de Instruções deverá ser guardada para utilização futura. Visite o nosso site web em www.schneider-electric.com <ul style="list-style-type: none"> para transferir os guias acima listados e outros documentos. para contactar a Centro de Atendimento ao Cliente da Schneider Electric. <p>NOTA</p> <ul style="list-style-type: none"> A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os regulamentos de segurança relevantes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser tomados em consideração quando instalar e utilizar este produto. A Schneider Electric não será responsabilizada pelo não cumprimento das instruções indicadas neste e noutros documentos aqui referidos. </p>	<p>Сохранить настоящие инструкции для последующего обращения. Посетите наш сайт www.schneider-electric.com, чтобы: <ul style="list-style-type: none"> загрузить вышеуказанные руководства и прочие документы; связаться с Центром обслуживания клиентов Schneider Electric. <p>ПРИМЕЧАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Во время установки и использования данного продукта следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные правила безопасности. Компания Schneider Electric не несет ответственности за последствия невыполнения предписаний данного и других упомянутых здесь документов. </p>	<p>必须保留本说明表供日后使用。 请访问网站 www.schneider-electric.com <ul style="list-style-type: none"> 下载上面所列的指南及其它文档。 联系 Schneider Electric 客户服务中心。 <p>请注意</p> <ul style="list-style-type: none"> 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于专业人员执行。 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。 不遵守本文档中的以及本文中提到的其他文档中的操作说明，Schneider Electric 公司将概不负责。 </p>

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Only qualified workers should install this equipment. Such work should be performed only after reading this entire set of instructions.
- NEVER work alone.
- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical practices.
- Turn off all power supplying the equipment in which Acti9 Smartlink is to be installed before installing and wiring Acti9 Smartlink.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that power is off.
- Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- L'installation de cet équipement doit impérativement être réalisée par une personne qualifiée. Cette opération doit être exécutée uniquement en ayant pris connaissance de l'ensemble des instructions du présent document.
- Ne travaillez JAMAIS seul.
- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes.
- Avant de procéder à l'installation et au raccordement d'Acti9 Smartlink, débranchez toutes les sources d'alimentation de l'équipement dans lequel Acti9 Smartlink doit être installé.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- La instalación de este equipo debe ser efectuada por trabajadores cualificados. Dicho proceso solo podrá realizarse tras leer completamente estas instrucciones.
- NUNCA realice las operaciones solo.
- Utilice equipo de protección personal adecuado (PPE) y siga las recomendaciones para el trabajo seguro eléctrica correspondientes.
- Apague toda la alimentación eléctrica del equipo en el que se va a instalar Acti9 Smartlink antes de montar y conectar Acti9 Smartlink.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal para confirmar que la alimentación está apagada.
- Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Dieses Gerät darf nur von Fachpersonal installiert werden. Installationsarbeiten dürfen nur nach vollständiger Lektüre dieser Anleitung durchgeführt werden.
- Anwender sollten das Gerät NIEMALS alleine bedienen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten.
- Unterbrechen Sie vor der Installation und Verkabelung von Acti9 Smartlink die Stromzufuhr für die gesamte Anlage, in der Acti9 Smartlink installiert werden soll.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- L'installazione di questa apparecchiatura deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato e deve essere effettuata solo dopo aver letto interamente le istruzioni.
- Non lavorare MAI da soli.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate ai lavori da svolgere.
- Prima di installare e cablare l'Acti9 Smartlink isolare completamente l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura in cui verrà installato.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.
- Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN

- Deze apparatuur mag alleen door vakkundig personeel worden geïnstalleerd. De installatie mag alleen plaatsvinden nadat deze aanwijzingen in hun geheel zijn doorgenomen.
- Voer de werkzaamheden NOOIT alleen uit.
- Gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en neem de veiligheidsrichtlijnen voor elektrische werkzaamheden in acht.
- Schakel alle stroom uit naar de apparatuur waarin de Acti9 Smartlink geïnstalleerd moet worden, voordat u de Acti9 Smartlink installeert en aansluit.
- Gebruik altijd een spanningsmeter met het juiste nominale vermogen om te bevestigen dat alle stroom is uitgeschakeld.
- Let op mogelijke gevaren en inspecteer het werkgebied zorgvuldig op werktuigen en voorwerpen die mogelijk in de apparatuur zijn achtergelaten.

Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan dat ernstig of fataal letsel tot gevolg hebben.

RISCO DE DESCARGA ELÉTRICA, EXPLOSIÃO OU ARCO ELÉTRICO

- A instalação deste equipamento deve ser realizada apenas por funcionários qualificados. Esse tipo de trabalho deve ser realizado apenas após a leitura de todo este conjunto de instruções.
- NUNCA trabalhe sozinho.
- Utilize equipamento de proteção individual (EPI) apropriado e siga práticas elétricas seguras.
- Desligue todas as fontes de alimentação do equipamento no qual deve ser instalado o Acti9 Smartlink, antes de efectuar a instalação e cablagem do Acti9 Smartlink.
- Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.
- Esteja atento a perigos potenciais e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГОВОГО РАЗРЯДА

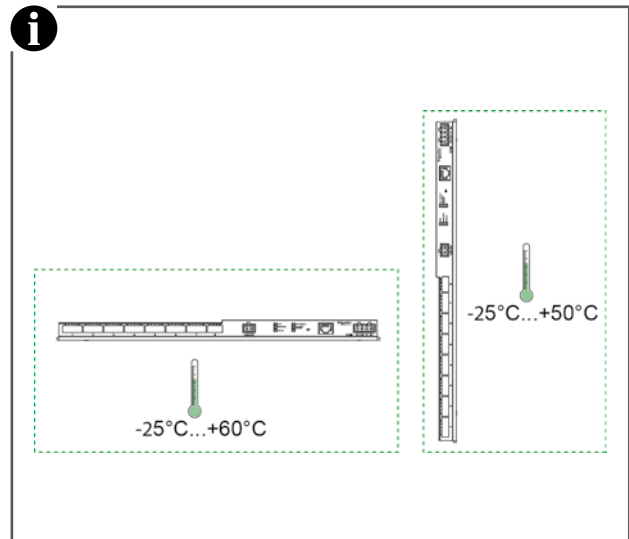
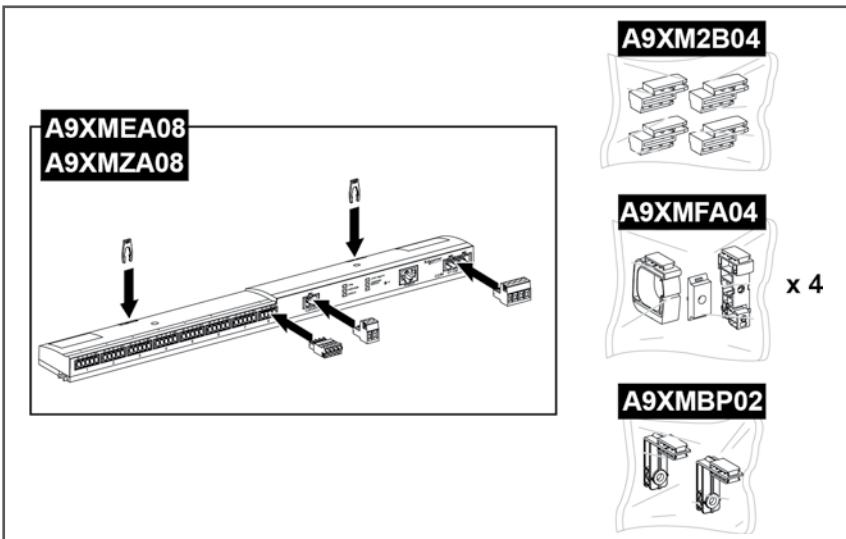
- Данное оборудование должен устанавливать только квалифицированный персонал. Такие работы должны выполнены только после прочтения всех инструкций.
- НИКОГДА не работайте в одиночку.
- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах.
- Перед установкой и электрическим монтажом Acti9 Smartlink отключите питание от оборудования, в которое будет монтироваться Acti9 Smartlink.
- Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания.
- Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危險

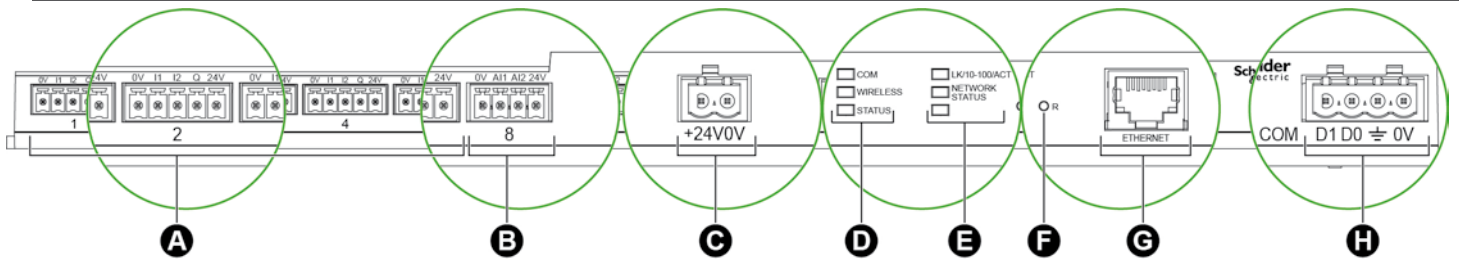
- 只有具备相应资质的工人才能安装该设备。执行此类作业前，务必阅读全部说明。
- 切勿单独作业。
- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气安全守则。
- 关闭要在其中安装 Acti9 Smartlink 的设备的所有电源，然后才能安装和连接 Acti9 Smartlink。
- 确保使用合适的额定电压传感器以确认电源已关闭。
- 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。

若违背这些说明，则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡





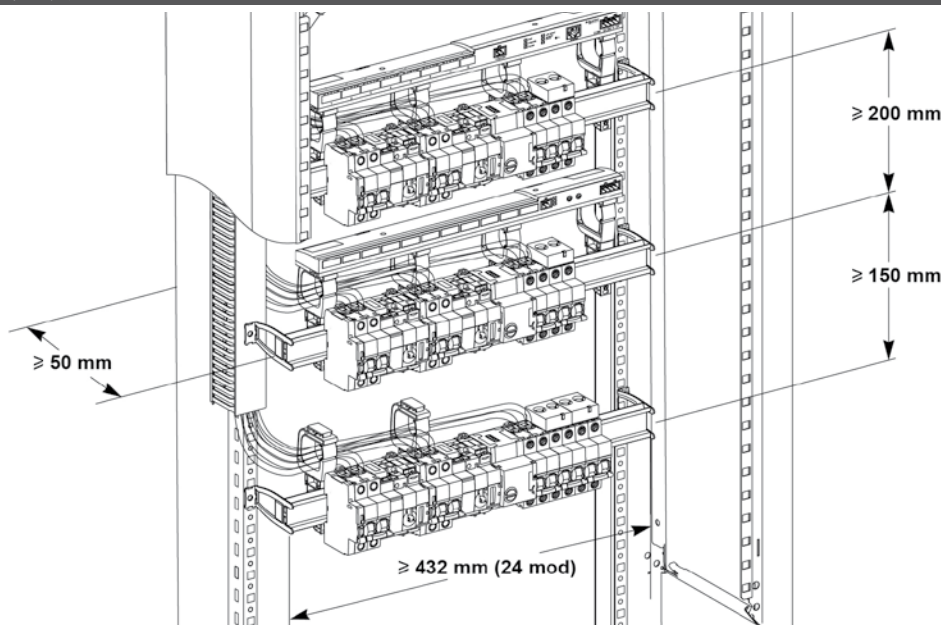
Description / Description / Descripción / Beschreibung / Legenda / Beschrijving / Descrição / Описание / 描述



- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>en A 7 digital input / output channels
 B 2 analog inputs 4...20 mA or 0...10 V$\overline{\text{---}}$
 C 1 x 24 V$\overline{\text{---}}$ power connector
 D Status LEDs (Modbus communication, wireless communication)
 E Ethernet LEDs
 F Reset button
 G Ethernet communication port
 H 1 Modbus connector: 4-ways</p> | <p>fr A 7 canaux d'entrées / sorties digitales
 B 2 entrées analogiques de 4-20 mA ou de 0-10 V$\overline{\text{---}}$
 C 1 connecteur 24 V$\overline{\text{---}}$
 D LEDs d'état (communication Modbus, communication sans fil)
 E LEDs Ethernet
 F Bouton de réinitialisation
 G Port de communication Ethernet
 H 1 connecteur Modbus : 4 contacts</p> | <p>es A 7 canales de entradas/salidas digitales
 B 2 entradas analógicas de 4 a 20 mA o de 0 a 10 V$\overline{\text{---}}$
 C 1 x 24 V$\overline{\text{---}}$ conector alimentación
 D LED de estado (comunicación Modbus, comunicación inalámbrica)
 E Indicadores LED de Ethernet
 F Botón de reinicio
 G Puerto de comunicación Ethernet
 H 1 conector Modbus: 4 vías</p> |
| <p>de A 7 digitale Ein-/Ausgangskanäle
 B 2 analoge Eingänge 4 bis 20 mA oder 0 bis 10 V$\overline{\text{---}}$
 C 1 x 24 V$\overline{\text{---}}$ Steckverbinder Energieversorgung
 D Status-LEDs (Modbus-Kommunikation, drahtlose Kommunikation)
 E Ethernet-LEDs
 F Taste "Zurücksetzen"
 G Ethernet-Kommunikationsport
 H 1 Modbus-Steckverbinder: 4-Wege</p> | <p>it A 7 canali di ingressi/uscite digitali
 B 2 ingressi analogici da 4 - 20 mA o 0 - 10 V$\overline{\text{---}}$
 C 1 x 24 V$\overline{\text{---}}$ connettore di alimentazione
 D LED di stato (comunicazione Modbus, comunicazione wireless)
 E LED Ethernet
 F Pulsante di reset
 G Porta di comunicazione Ethernet
 H 1 connettore Modbus: 4 vie</p> | <p>nl A 7 digitale invoer- en uitvoerkanalen
 B 2 analoge invoeren 4-20 mA of 0-10 V$\overline{\text{---}}$
 C 1 x 24 V$\overline{\text{---}}$ connector stroom
 D Status-LED's (Modbus-communicatie, draadloze communicatie)
 E Ethernet-LED's
 F Reset-knop
 G Ethernet-communicatiepoort
 H 1 Modbus connector: 4-wegs</p> |
| <p>pt A 7 canais de entrada/saída digital
 B 2 entradas analógicas 4...20 ma ou 0...10 V$\overline{\text{---}}$
 C 1 x 24 V$\overline{\text{---}}$ conector alimentação
 D LED de estado (comunicação Modbus, comunicação sem fios)
 E LED Ethernet
 F Botão Reiniciar
 G Porta de comunicação Ethernet
 H 1 conector Modbus: 4 vias</p> | <p>ru A 7 цифровых каналов входа/выхода
 B 2 аналоговых входа на 4—20 mA или 0—10 V$\overline{\text{---}}$
 C 1 x 24 V$\overline{\text{---}}$ разъемник питания
 D Светодиодные индикаторы состояния (Связь через Modbus, беспроводная связь)
 E Светодиодные индикаторы Ethernet
 F Кнопка сброса
 G Коммуникационный порт Ethernet
 H 1 разъемник Modbus: 4-портовый</p> | <p>zh A 7 路数字量输入/输出通道
 B 2 个模拟输入 4...20 mA 或 0...10 V$\overline{\text{---}}$
 C 1 x 24 V$\overline{\text{---}}$ 连接器电源
 D 状态 LED (Modbus 通信、无线通信)
 E 以太网 LED
 F 复位按钮
 G 以太网通信端口
 H 1 Modbus 连接器: 4 向</p> |

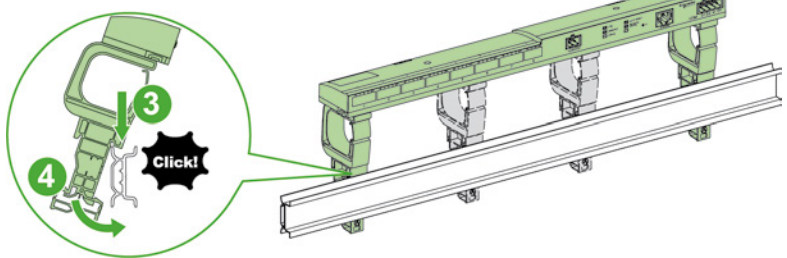
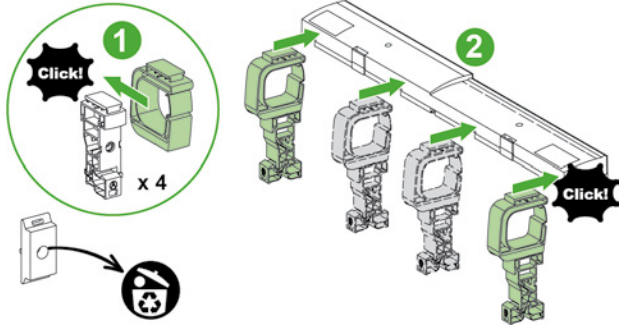
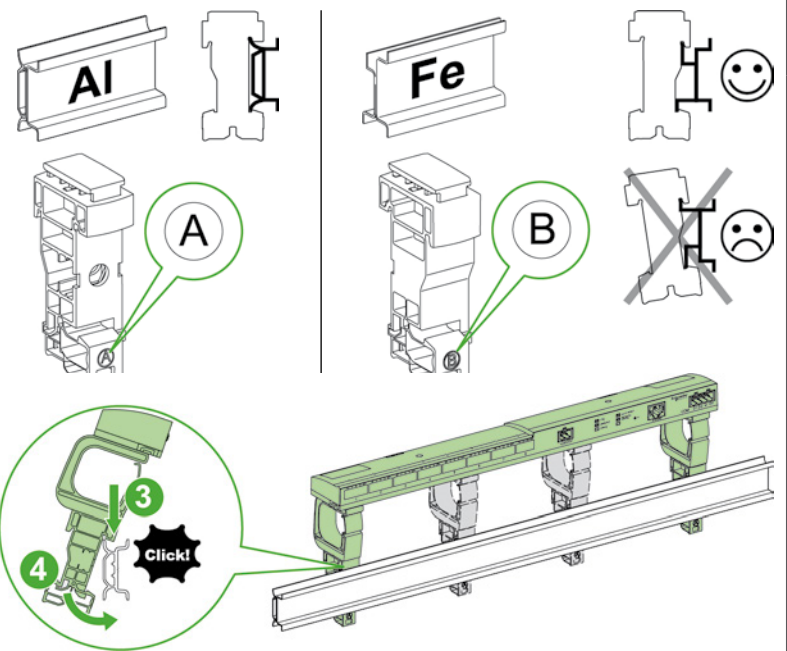
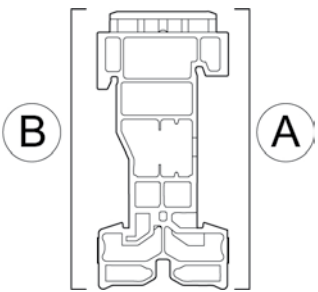
1

Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Installatie / Instalação / Установка / 安装



1.a

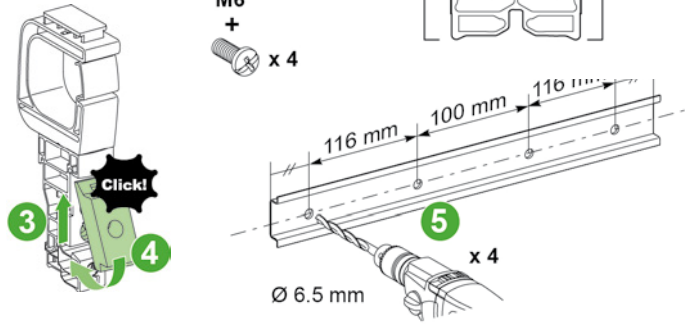
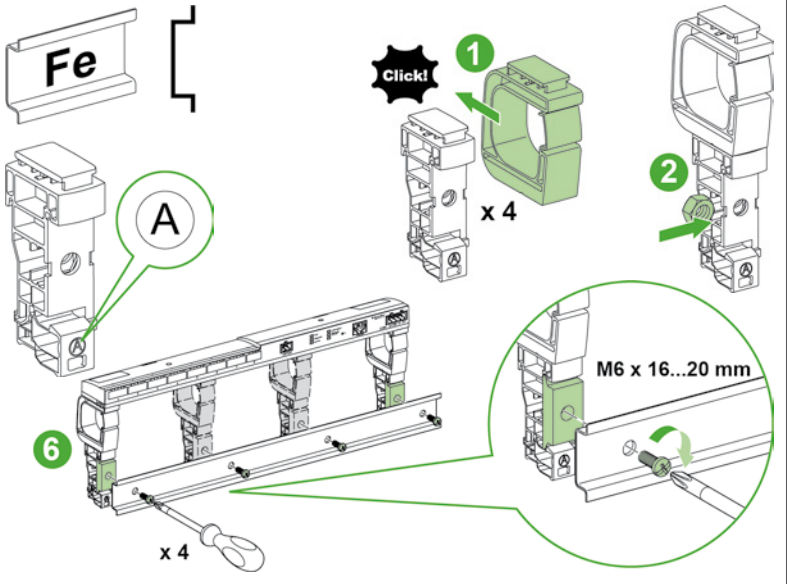
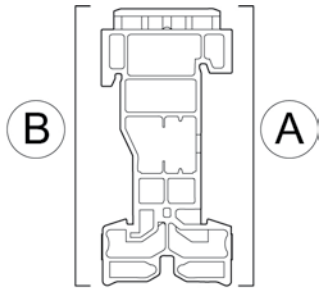
A9XMEA08
A9XMZA08
+
A9XMFA04



1.b

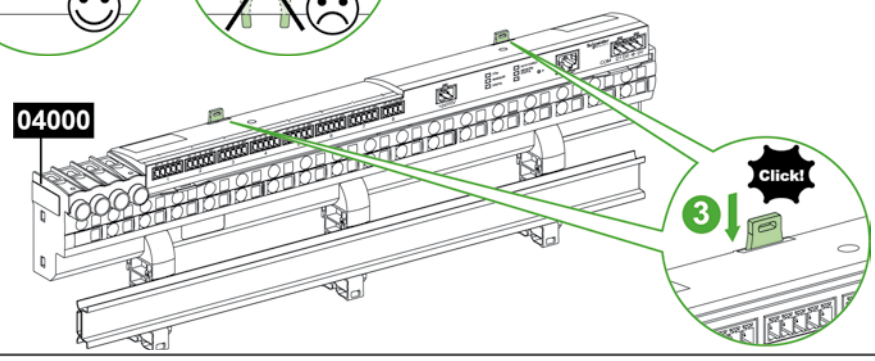
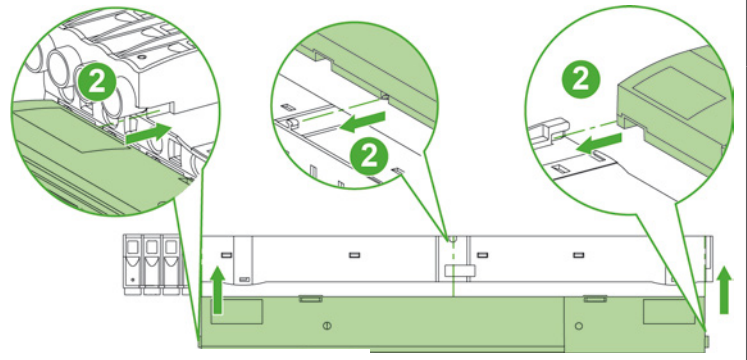
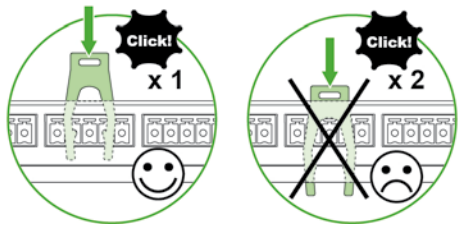
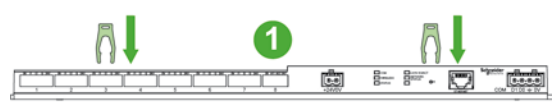
A9XMEA08
A9XMZA08
+
A9XMFA04

+
x 4
M6
+
x 4



1.c

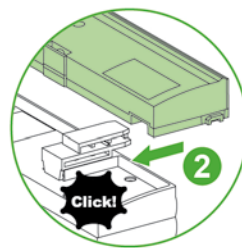
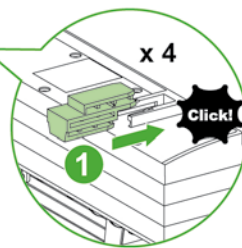
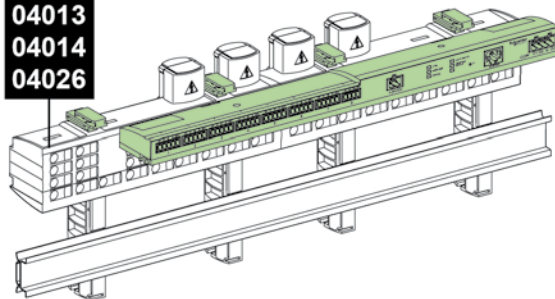
A9XMEA08
A9XMZA08



1.d

A9XMEA08
A9XMZA08
+
A9XM2B04

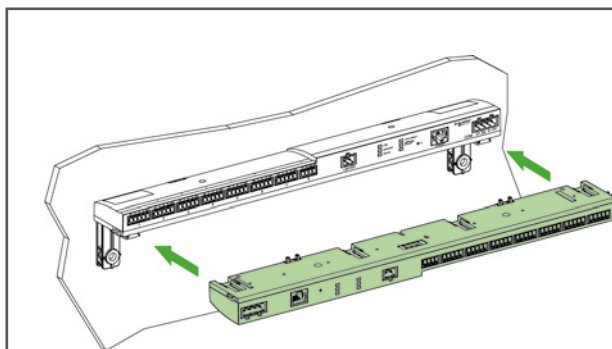
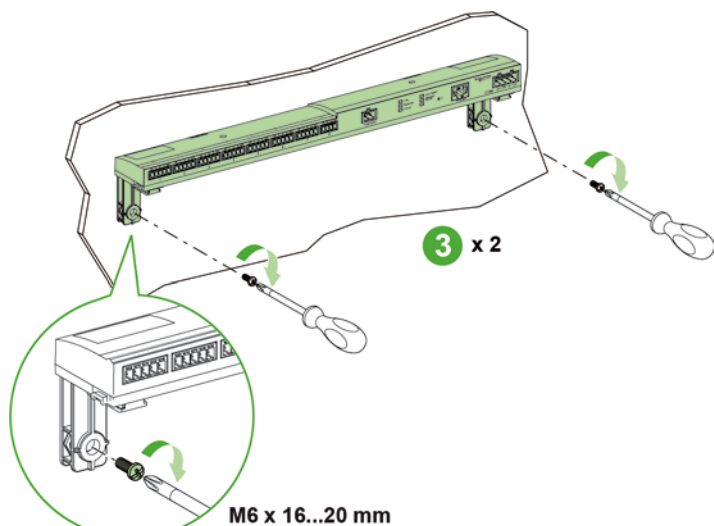
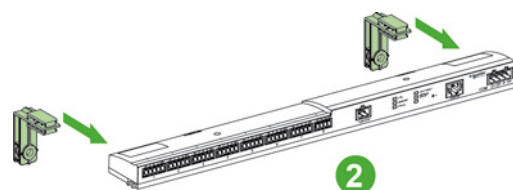
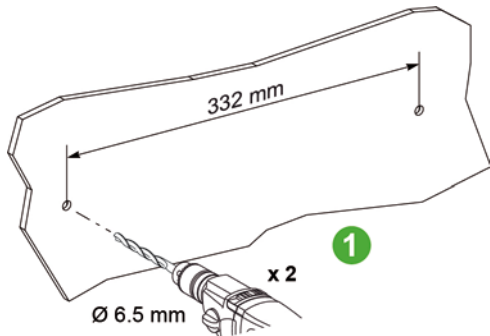
04012
04013
04014
04026



1.e

A9XMBP02

+
x 2
M6
+
x 2
M6 x 16...20 mm



1.f

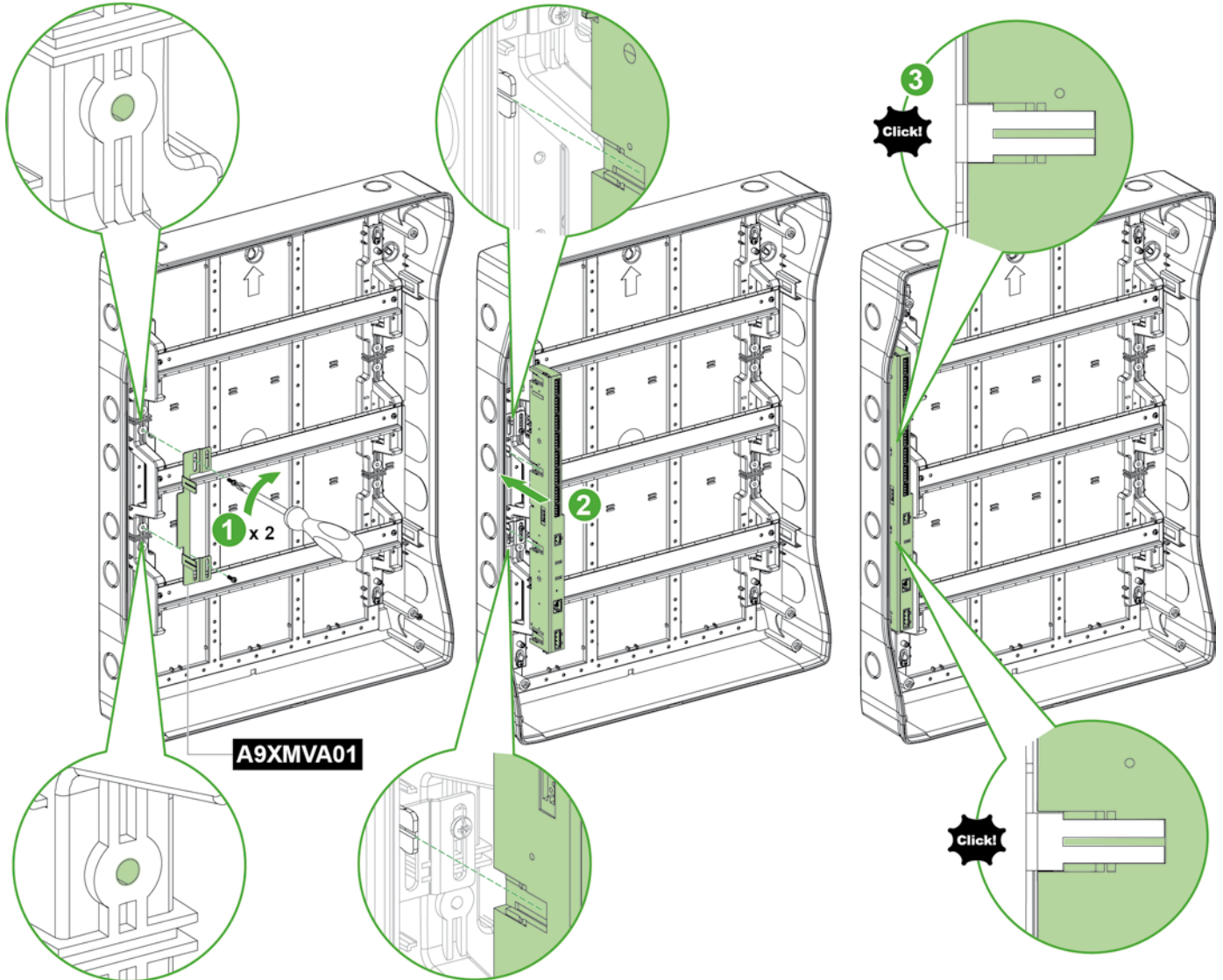
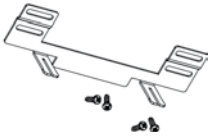
Kaedra

Acti9 Smartlink SI B (A9XMEA08, A9XMZA08) + A9XMVA01	Surface enclosures / Boîtiers de surface / Carcasas de superficie / Gehäuse für Oberflächenmontage / Barre di chiusura / Oppervlaktebehuizingen / Caixa de superficie / Корпуса для монтажа на поверхности / 表面包壳
Smartlink : mounted vertical / montage vertical / montado en vertical / vertikal montiert / montaggio verticale / verticale montage / montagem vertical / вертикальный монтаж / 垂直安装	Kaedra 13M 3R Kaedra 18M 3R
Smartlink : mounted horizontal / montage horizontal / montado en horizontal / horizontal montiert / montaggio orizzontale / horizontale montage / montagem horizontal / горизонтальный монтаж / 水平安装	Kaedra 18M 1R, 2R, 3R, 4R

A9XMEA08
A9XMZA08

+

A9XMVA01



A9XMVA01

1 x 2

2

3

Click!

Click!

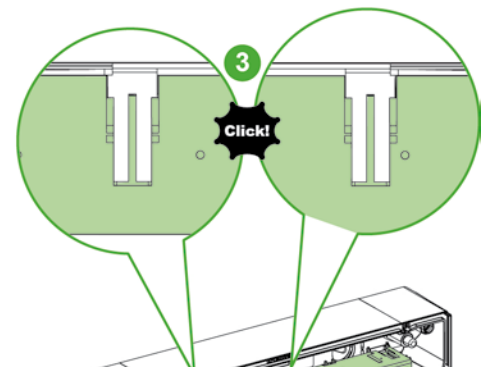
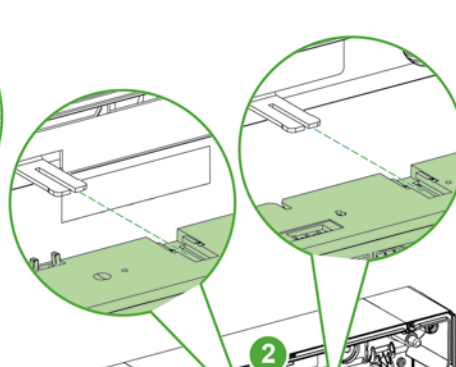
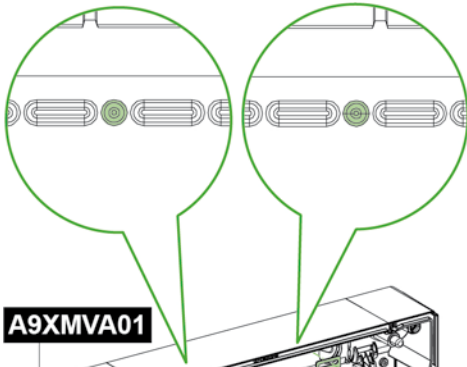
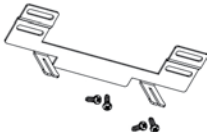
1.g Pragma

Acti9 Smartlink SI B (A9XMEA08, A9XMZA08) + A9XMVA01	Surface enclosures / Boîtiers de surface / Carcasas de superficie / Gehäuse für Oberflächenmontage / Barre di chiusura / Oppervlaktebehuizingen / Caixa de superficie / Корпуса для монтажа на поверхности / 表面包壳
Smartlink : mounted vertical / montage vertical / montado en vertical / vertikal montiert / montaggio verticale / verticale montage / montagem vertical / вертикальный монтаж / 垂直安装	Pragma 13M 3R, 4R Pragma 18M 3R, 4R Pragma 24M 3R, 4R, 5R, 6R
Smartlink : mounted horizontal / montage horizontal / montado en horizontal / horizontal montiert / montaggio orizzontale / horizontale montage / montagem horizontal / горизонтальный монтаж / 水平安装	Pragma 18M 1R, 2R, 3R, 4R Pragma 24M 1R, 2R, 3R, 4R, 5R, 6R

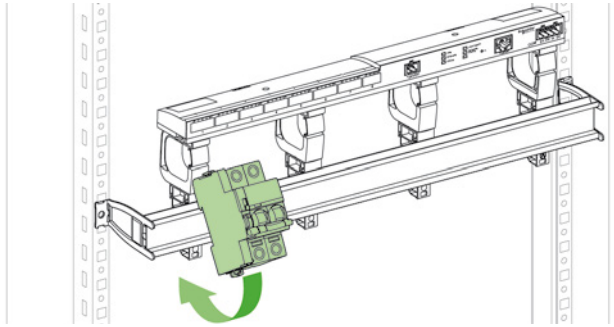
A9XMEA08
A9XMZA08

+

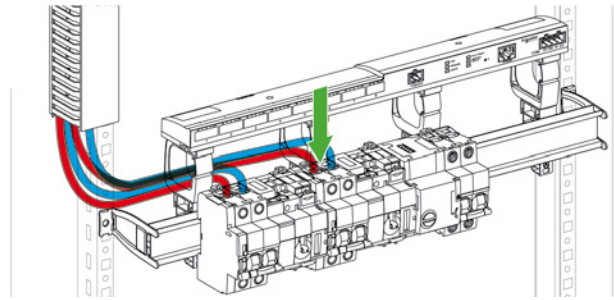
A9XMVA01



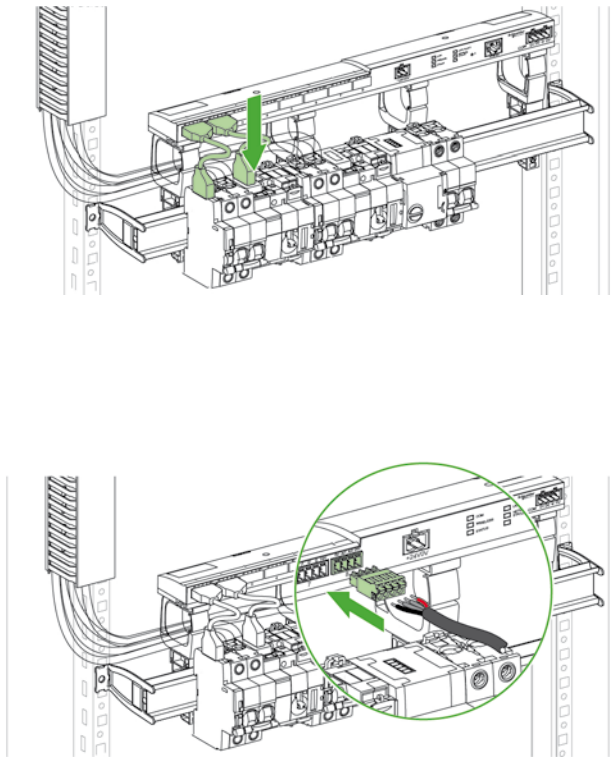
2



3

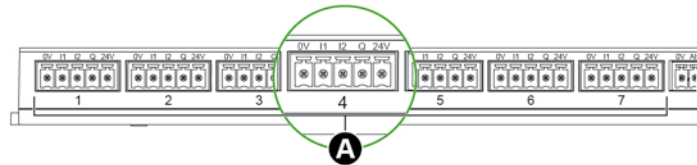


4

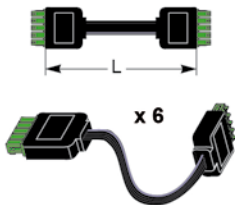


**▲ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTENZA / WAARSCHUWING /
ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告**

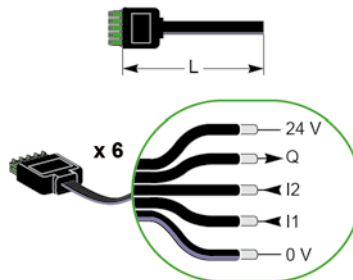
<p>RISK OF INJURY Do not use Acti9 Smartlink to control circuits or loads requiring visual attendance during its usage. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>RISQUE DE BLESSURE N'utilisez pas l'Acti9 Smartlink pour contrôler des circuits ou des charges nécessitant un contrôle visuel en cours d'utilisation. Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE LESIONES No utilice Acti9 Smartlink para controlar circuitos o cargas que requieran asistencia visual durante su uso. Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</p>
<p>VERLETZUNGSGEFAHR Verwenden Sie Acti9 Smartlink nicht zur Überprüfung von Stromkreisen und Lasten, die eine optische Kontrolle während der Verwendung erfordern. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p>RISCHIO DI LESIONI Non utilizzare Acti9 Smartlink per controllare i circuiti o i carichi che richiedono una sorveglianza visiva durante l'utilizzo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>LETSELGEVAAR De Acti9 Smartlink niet gebruiken om circuits of lasten te regelen die een visueel toezicht tijdens het gebruik vereisen. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.</p>
<p>RISCO DE LESÕES Não utilizar o Acti9 Smartlink para controlar circuitos ou cargas que necessitem um controlo visual durante o seu uso. A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	<p>РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТРАВМЫ Не используйте Acti9 Smartlink для контроля цепей или нагрузок, требующих визуального наблюдения во время их использования. Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>受伤的风险 使用过程中请勿使用 Acti9 Smartlink 控制电路或加载所需的视觉伴随。 不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>



A9XCAL06 L = 870 mm
A9XCAH06 L = 450 mm
A9XCAM06 L = 160 mm
A9XCAS06 L = 100 mm



A9XCAU06 L = 870 mm

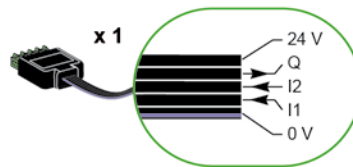


A9XC2412

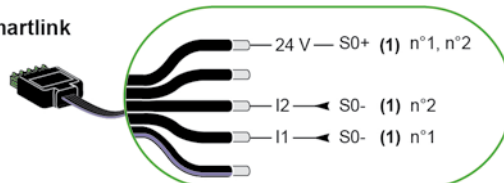
x 12



A9XCAC01 L = 4000 mm



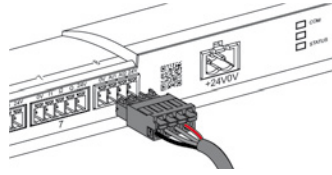
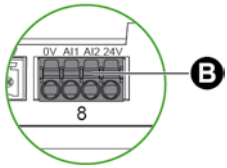
Acti9 Smartlink



**(1) Meter / Compteur / contador / Zähler / Contatore / Meter /
Contador / Счетчик / 计数器**

4

2 analog inputs (AI1, AI2) / 2 entrées analogiques (AI1, AI2) / 2 entradas analógicas (AI1, AI2) / 2 analoge Eingänge (AI1, AI2) / 2 ingressi analogici (AI1, AI2) / 2 analoge ingangen (AI1, AI2) / 2 entradas analógicas (AI1, AI2) / 2 аналоговых входа (AI1, AI2) / 2 个模拟输入 (AI1, AI2)

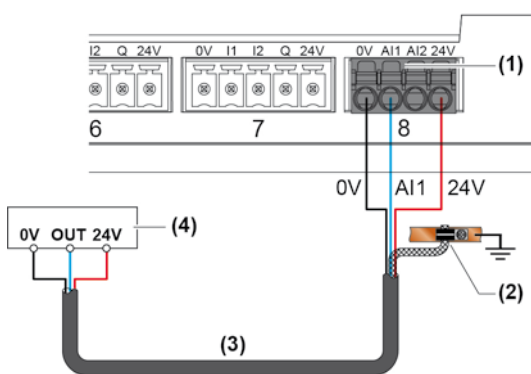


7 mm		0.1...1.5 mm ²		0.8 N.m	0.6 x 3.5

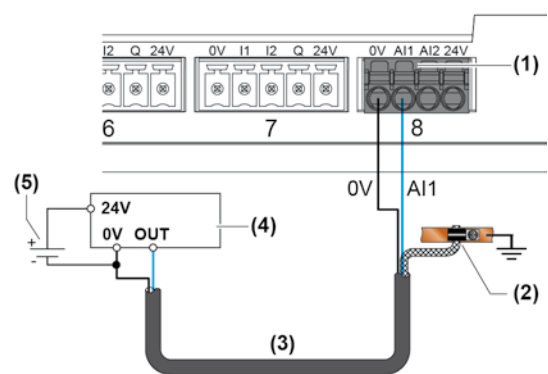
NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / OPMERKING / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>RISK OF DAMAGE TO ACTI9 SMARTLINK</p> <ul style="list-style-type: none"> Connect a 0...10 V$\overline{\text{DC}}$ sensor only if the analog input is in 0...10 V$\overline{\text{DC}}$ mode. Connect a 4...20 mA sensor only if the analog input is in 4...20 mA mode. Configure the Acti9 Smartlink device, with the Acti9 Smart Test software, before commissioning the analog sensors. <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL ACTI9 SMARTLINK</p> <ul style="list-style-type: none"> Connectez un capteur 0-10 V$\overline{\text{DC}}$ uniquement si l'entrée analogique fonctionne en mode 0-10 V$\overline{\text{DC}}$. Connectez un capteur 4-20 mA uniquement si l'entrée analogique fonctionne en mode 4-20 mA. Configurez l'appareil Acti9 Smartlink, avec le logiciel Acti9 Smart Test, avant de mettre en service les capteurs analogiques. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE DAÑO DEL APARATO ACTI9 SMARTLINK</p> <ul style="list-style-type: none"> Conecte un sensor de 0 a 10 V$\overline{\text{DC}}$ solo si la entrada analógica se encuentra en el modo de 0 a 10 V$\overline{\text{DC}}$. Conecte un sensor de 4 a 20 mA solo si la entrada analógica se encuentra en el modo de 4 a 20 mA. Configure el aparato Acti9 Smartlink, con el software Acti9 Smart Test, antes de poner en servicio los sensores analógicos. <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.</p>
<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES ACTI9 SMARTLINK</p> <ul style="list-style-type: none"> 0-10 V$\overline{\text{DC}}$-Sensor nur verbinden, wenn der analoge Eingang sich im 0-10 V$\overline{\text{DC}}$-Modus befindet. 4-20 mA-Sensor nur verbinden, wenn der analoge Eingang sich im 4-20 mA-Modus befindet. Konfigurieren Sie das Acti9 Smartlink Gerät mit der Acti9 Smart Test Software, bevor Sie die analogen Sensoren in Betrieb nehmen. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p>RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL DISPOSITIVO ACTI9 SMARTLINK</p> <ul style="list-style-type: none"> Collegare un sensore 0 - 10 V$\overline{\text{DC}}$ solo se l'ingresso analogico è in modalità 0 - 10 V$\overline{\text{DC}}$. Collegare un sensore 4 - 20 mA solo se l'ingresso analogico è in modalità 4 - 20 mA. Configurare il dispositivo Acti9 Smartlink con il software Acti9 Smart Test prima di attivare i sensori analogici. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>KANS OP BESCHADIGING VAN DE ACTI9 SMARTLINK</p> <ul style="list-style-type: none"> Sluit alleen een 0-10 V$\overline{\text{DC}}$ sensor aan als de analoge invoer op de stand 0-10 V$\overline{\text{DC}}$ staat. Sluit alleen een 4...20 mA sensor aan als de analoge invoer op de stand 4...20 mA staat. Configureer het Acti9 Smartlink toestel met de software Acti9 Smart Test alvorens de analoge sensors in bedrijf te stellen. <p>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.</p>
<p>RISCO DE DANIFICAR O DISPOSITIVO ACTI9 SMARTLINK</p> <ul style="list-style-type: none"> Ligue um sensor de 0...10 V$\overline{\text{DC}}$ apenas se a entrada analógica se encontrar no modo 0...10 V$\overline{\text{DC}}$. Conectar um sensor 4-20 mA unicamente se a entrada analógica funcionar em modo 4-20 mA. Configurar o aparelho Acti9 Smartlink, com o software Acti9 Smart Test, antes de colocar em serviço os sensores analógicos. <p>A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ACTI9 SMARTLINK</p> <ul style="list-style-type: none"> Подсоединяйте датчик на 0—10 В$\overline{\text{DC}}$ только в том случае, если аналоговый вход находится в режиме 1—10 В$\overline{\text{DC}}$. Подсоединяйте датчик на 4—20 мА только в том случае, если аналоговый вход находится в режиме 4—20 мА. Перед вводом в эксплуатацию аналоговых датчиков выполните конфигурацию устройства Acti9 Smartlink при помощи программного обеспечения Acti9 Smart Test. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>损坏 ACTI9 SMARTLINK 的危险</p> <ul style="list-style-type: none"> 如果模拟输入处于 0...10 V$\overline{\text{DC}}$ 模式, 则连接 0...10 V$\overline{\text{DC}}$ 传感器。 仅可在模拟输入为 4...20mA 模式时连接 4...20mA 传感器。 调试模拟传感器前, 配置 Acti9 Smartlink 设备与 Acti9 Smart Test 软件。 <p>不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>

Active sensors / Capteurs actifs / Sensores activos / Aktive Sensoren / Sensori attivi / Actieve sensors / Sensores ativos / Активные датчики / 主动传感器

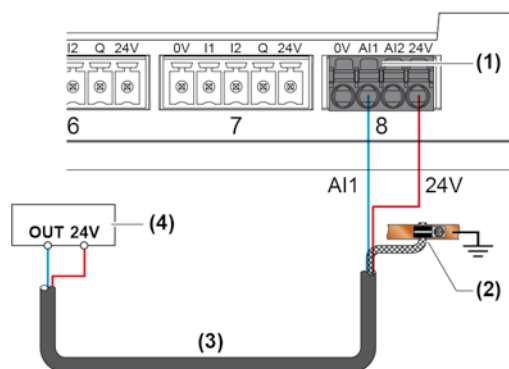


- en** Sensor powered by Acti9 Smartlink
- fr** Capteurs alimentés par Acti9 Smartlink
- es** Sensor alimentado por Acti9 Smartlink
- de** Durch Acti9 Smartlink angetriebener Sensor
- it** Sensore alimentato da Acti9 Smartlink
- nl** Sensor gevoed door Acti9 Smartlink
- pt** Sensor alimentado pelo Acti9 Smartlink
- ru** Датчик с питанием от Acti9 Smartlink
- zh** 传感器供电 Acti9 Smartlink 提供



- en** Sensor powered by external power supply
- fr** Capteurs alimentés par alimentation externe
- es** Sensor alimentado por alimentación externa
- de** Durch externe Stromversorgung angetriebener Sensor
- it** Sensore alimentato da un'alimentazione esterna
- nl** Sensor gevoed door externe voedingsbron
- pt** Sensor alimentado por uma fonte de alimentação externa
- ru** Датчик с питанием от внешнего источника питания
- zh** 传感器供电由外部电源提供

Passive sensor / Capteur passif / Sensor pasivo / Passiver Sensor/ Sensore passivo / Passieve sensor / Sensor passivo / Пассивный датчик / 被动传感器



- en** Sensor powered by Acti9 Smartlink
- fr** Capteurs alimentés par Acti9 Smartlink
- es** Sensor alimentado por Acti9 Smartlink
- de** Durch Acti9 Smartlink angetriebener Sensor
- it** Sensore alimentato da Acti9 Smartlink
- nl** Sensor gevoed door Acti9 Smartlink
- pt** Sensor alimentado pelo Acti9 Smartlink
- ru** Датчик с питанием от Acti9 Smartlink
- zh** 传感器供电 Acti9 Smartlink 提供

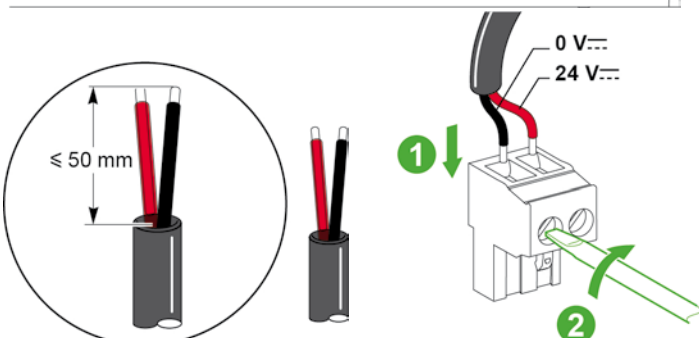
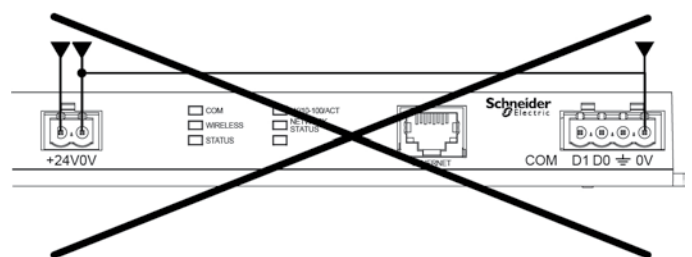
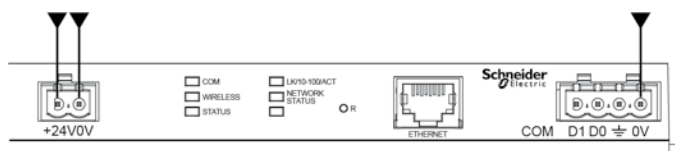
- (1) **en** Analog inputs AI1 / AI2.
fr Entrées analogiques AI1 / AI2.
es Entradas analógicas AI1 / AI2.
de Analoge Eingänge AI1 / AI2.
it Ingressi analogici AI1 / AI2.
nl Analoge ingangen AI1 / AI2.
pt Entradas analógicas AI1 / AI2.
ru Аналоговых входа AI1 / AI2.
zh 个模拟输入 AI1 / AI2.
- (2) **en** The shield must be connected to ground near to the Acti9 Smartlink end with a clamp only.
fr Le blindage doit être mis à la terre près de l'extrémité d'Acti9 Smartlink uniquement à l'aide d'un serre-câble.
es El blindaje debe conectarse a masa cerca del extremo de Acti9 Smartlink solo con una abrazadera.
de Die Abschirmung muss mit nur einer Klemme in der Nähe des Acti9 Smartlink an Masse angeschlossen werden.
it La schermatura deve essere collegata a terra vicino all'estremità dell' Acti9 Smartlink solo con un morsetto.
nl De afscherming moet verbonden zijn aan de aarde in de buurt van de Acti9 Smartlink en alleen met een klem worden afgesloten.
pt A protecção tem de ser ligada à terra junto à extremidade do Acti9 Smartlink apenas através de um grampo.
ru Экран должен быть заземлен рядом с концом Acti9 Smartlink только зажимом.
zh 只能使用线夹将屏蔽电缆连接到 Acti9 Smartlink 末端附近的接地端。
- (3) **en** Twisted pair, shielded cable
 $\leq 30\text{m } 0\text{-}10\text{ V} / \leq 100\text{m } 4\text{-}20\text{ mA}$.
fr Câble blindé à paires torsadées
 $\leq 30\text{m } 0\text{-}10\text{ V} / \leq 100\text{m } 4\text{-}20\text{ mA}$.
es Cable apantallado con par trenzado
 $\leq 30\text{m } 0\text{-}10\text{ V} / \leq 100\text{m } 4\text{-}20\text{ mA}$.
de Verdrilltes, abgeschirmtes Kabel
 $\leq 30\text{m } 0\text{-}10\text{ V} / \leq 100\text{m } 4\text{-}20\text{ mA}$.
it Cavo schermato a doppino intrecciato
 $\leq 30\text{m } 0\text{-}10\text{ V} / \leq 100\text{m } 4\text{-}20\text{ mA}$.
nl Getwist paar, afgeschermd kabel
 $\leq 30\text{m } 0\text{-}10\text{ V} / \leq 100\text{m } 4\text{-}20\text{ mA}$.
pt Cabo blindado de par entrançado
 $\leq 30\text{m } 0\text{-}10\text{ V} / \leq 100\text{m } 4\text{-}20\text{ mA}$.
ru Витая пара, экранированный кабель
 $\leq 30\text{m } 0\text{-}10\text{ В} / \leq 100\text{m } 4\text{-}20\text{ мА}$.
zh 双绞线，屏蔽电缆
 $\leq 30\text{m } 0\text{-}10\text{ V} / \leq 100\text{m } 4\text{-}20\text{ mA}$.
- (4) **en** Sensor (current/voltage).
fr Capteur (courant/tension).
es Sensor (intensidad/tensión).
de Sensor (Strom/Spannung).
it Sensore (corrente/tensione).
nl Sensor (stroom/spanning).
pt Sensor (corrente/voltagem).
ru Датчик (ток/напряжение).
zh 传感器 (电流/电压)。
- (5) **en** External power supply.
fr Alimentation externe.
es Alimentación eléctrica externa.
de Externe Energieversorgung.
it Alimentazione esterna.
nl Externe stroomvoorziening.
pt Fonte de alimentação externa.
ru Внешний источник питания.
zh 外部电源。

⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / GEVAAR / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH All 24 V$\overline{\text{---}}$ power supplies must be isolated from each other in the enclosure. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE Toutes les sources d'alimentation 24 V$\overline{\text{---}}$ doivent être isolées les unes des autres à l'intérieur du tableau. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO Todas las fuentes de alimentación de 24 V$\overline{\text{---}}$ deben estar aisladas unas de otras en la carcasa. Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>
<p>GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS Alle 24 V$\overline{\text{---}}$-Stromversorgungen müssen in der Schalttafel voneinander getrennt werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.</p>	<p>PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO Tutti gli alimentatori a 24 V$\overline{\text{---}}$ devono essere isolati tra di loro all'interno del quadro. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN Alle 24 V$\overline{\text{---}}$ voedingsbronnen moeten van elkaar geïsoleerd worden in de behuizing. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.</p>
<p>RISCO DE DESCARGA ELÉTRICA, EXPLOÇÃO OU ARCO ELÉTRICO Todas as fontes de alimentação 24 V$\overline{\text{---}}$ devem ser isoladas umas das outras no interior do quadro. O não cumprimento destas instruções pode provocar a morte ou lesões graves.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГОВОГО РАЗРЯДА Каждый из источников питания напряжением 24 В должен располагаться в корпусе в отдельной секции. Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>	<p>可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危险 所有24 V$\overline{\text{---}}$的电源必须在机壳中彼此绝缘。 若违背这些说明，则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡</p>

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / OPMERKING / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

<p>RISK OF DAMAGE TO ACTI9 SMARTLINK ■ Connect the 0 V$\overline{\text{---}}$ on the SLEV power supply to the protective ground at one point only to prevent stray currents (50 Hz, harmonic, or transient currents) flowing around the 0 V$\overline{\text{---}}$. ■ Make sure that the devices powered by this power supply do not already connect the 0 V$\overline{\text{---}}$ to the protective ground. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL ACTI9 SMARTLINK ■ Raccordez le 0 V$\overline{\text{---}}$ de l'alimentation TBTS à la terre de protection en un seul point afin d'éviter que des courants parasites (50 Hz, harmoniques, ou courants transitoires) circulent au travers du 0 V$\overline{\text{---}}$. ■ Vérifiez que les produits alimentés par cette même alimentation ne raccordent pas déjà le 0 V$\overline{\text{---}}$ à la terre de protection. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE DAÑO DEL APARATO ACTI9 SMARTLINK ■ Conecte la toma 0 V$\overline{\text{---}}$ de la alimentación TBTS a la toma de tierra de protección en un solo punto con el fin de evitar que circulen corrientes parásitas (de 50 Hz, distorsiones armónicas o corrientes transitorias) a través del conector 0 V$\overline{\text{---}}$. ■ Compruebe que los productos alimentados a través de esta misma alimentación ya no tengan conectada la toma de 0 V$\overline{\text{---}}$ a la toma de tierra de protección. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños materiales. des dommages matériels.</p>
<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES ACTI9 SMARTLINK ■ Den 0 V$\overline{\text{---}}$-Kontakt der TBTS-Stromversorgung nur an einem Punkt an die Schutzterdung anschließen, um zu vermeiden, dass Störströme (50 Hz, Oberschwindungen oder transiente Ströme über den 0 V$\overline{\text{---}}$-Kontakt fließen. ■ Sicherstellen, dass die von dieser Stromversorgung gespeisten Produkte nicht bereits den 0 V$\overline{\text{---}}$-Kontakt mit der Schutzterdung verbinden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Materialschäden führen.</p>	<p>RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL DISPOSITIVO ACTI9 SMARTLINK ■ Collegare lo 0 V$\overline{\text{---}}$ dell'alimentazione TBTS alla terra di protezione in un solo punto per evitare la circolazione di correnti parassite (50 Hz, armoniche o correnti transitorie) attraverso lo 0 V$\overline{\text{---}}$. ■ Verificare che i prodotti alimentati con questa stessa alimentazione non colleghino già lo 0 V$\overline{\text{---}}$ alla terra di protezione. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>KANS OP BESCHADIGING VAN DE ACTI9 SMARTLINK ■ Sluit de 0 V$\overline{\text{---}}$ aan op de SLEV-stroomtoevoer naar de beschermende aarde op slechts één punt om zwerfstrom te voorkomen (50 Hz, harmonischen of overgangsstroom) rondom de 0 V$\overline{\text{---}}$. ■ Zorg ervoor dat de 0 V$\overline{\text{---}}$ niet al op de beschermende aarde is aangesloten via de toestellen die door deze stroomvoorziening worden aangedreven. Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan de apparatuur beschadigd raken.</p>
<p>RISCO DE DANIFICAR O DISPOSITIVO ACTI9 SMARTLINK ■ Ligue o de 0 V$\overline{\text{---}}$ da alimentação TBTS (muito baixa tensão de segurança) à terra de protecção num único ponto de modo a evitar a circulação de correntes parasitas (50 Hz, harmónicas ou correntes transitórias) através do de 0 V$\overline{\text{---}}$. ■ Verifique se os produtos alimentados por esta alimentação não ligam já o de 0 V$\overline{\text{---}}$ à terra de protecção. O não cumprimento destas instruções pode provocar danos materiais.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ACTI9 SMARTLINK ■ Подключайте клемму 0 В$\overline{\text{---}}$ на блоке питания SLEV к защитному заземлению в одной точке исключительно с целью предотвращения паразитных токов (50 Гц, гармонические или переходные токи) в области клеммы 0 В$\overline{\text{---}}$. ■ Убедитесь в том, что на устройствах, питание которых осуществляется посредством этого блока питания, клемма 0 В$\overline{\text{---}}$ еще не подключена к защитному заземлению. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>损坏 ACTI9 SMARTLINK 的危险 ■ 将 SLEV 电源上的 0 V$\overline{\text{---}}$ 端子连接至保护性接地是为了防止 0 V$\overline{\text{---}}$附近出现杂散电流（50 Hz、谐波或瞬态电流）。 ■ 确保通过该电源供电的设备尚未连接 0 V$\overline{\text{---}}$ 至保护性接地。 不按照这些使用说明会导致设备损坏。</p>

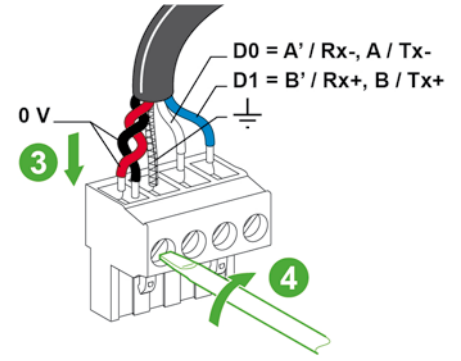
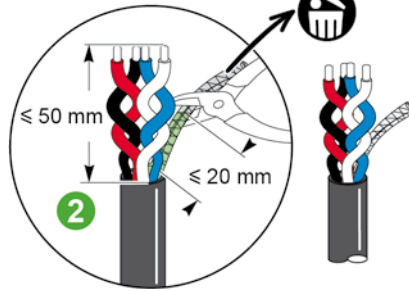
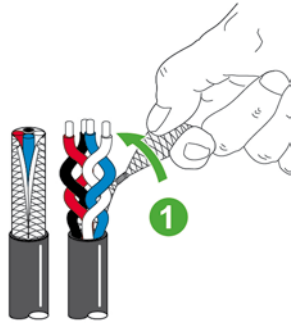
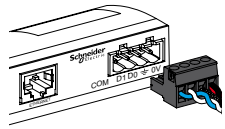


7 mm		0.2...1.5 mm ²		0.8 N.m		0.6 x 3.5

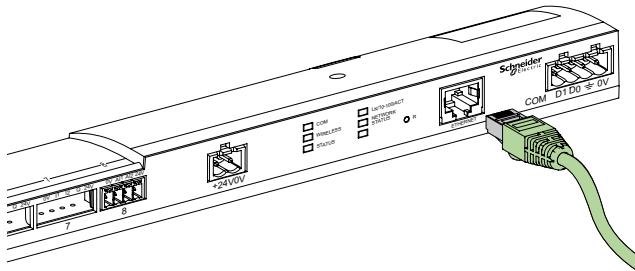
6 Modbus



7 mm	0.25 mm ²	0.8 N.m	0.6 x 3.5



7 Ethernet

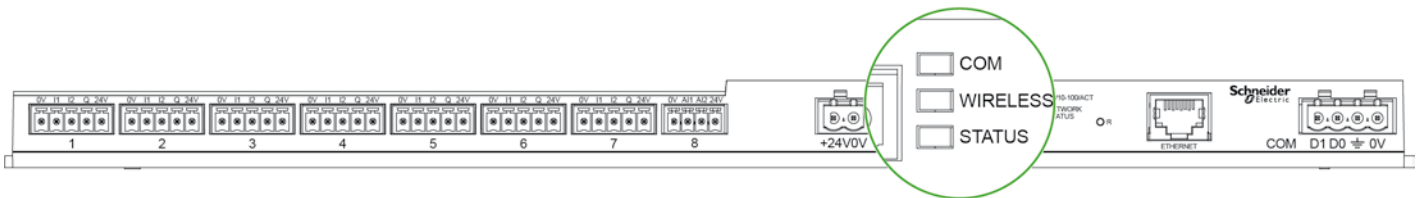


- en** Ethernet shielded cable with right angle for Multiclip 200
- fr** Câble blindé Ethernet avec angle droit pour Multiclip 200
- es** Cable blindado Ethernet en ángulo recto para Multiclip 200
- de** Abgeschirmtes Ethernet-Kabel mit Winkelstecker für Multiclip 200
- it** Cavo Ethernet schermato con angolatura adatta a Multiclip 200
- nl** Afgeschermde Ethernetkabel met rechte hoek voor Multiclip 200
- pt** Cabo blindado Ethernet com ângulo reto para Multiclip 200
- ru** Кабель Ethernet с прямым углом для Multiclip 200
- zh** 角度适合 Multiclip 200 的以太网电缆



IPV4 : 169.254.144.218
Made in FRANCE

- en** IPv4 address 169.254.x.y
- fr** Adresse IPv4 169.254.x.y
- es** Dirección IPv4: 169.254.x.y
- de** IPv4-Adresse 169.254.x.y
- it** Indirizzo IPv4 169.254.x.y
- nl** IPv4-adres 169.254.x.y
- pt** Endereço IPv4 169.254.x.y
- ru** Адрес IPv4 — 169.254.x.y
- zh** IPv4 地址 169.254.x.y



en

Initialization / Operation	COM	COM: Yellow light during communication with the Modbus serial port; off if no Modbus communication
	STATUS	STATUS: Green light. Device operates normally
Startup	COM	COM: Yellow light during communication with the Modbus serial port; off if no Modbus communication
	STATUS	STATUS: Alternate green and red light every second
IP address Reset	COM	COM: Green and white blink while pressing reset button between 5 and 10 seconds. The IP settings are reconfigured to DHCP mode.
Full reset to factory	STATUS	STATUS: Fast red blink (2 blinks / sec) while pressing the reset button for more than 10 seconds. The LED stops after the product is restarting, do not switch off until the LED stops blinking.
Degraded	COM	COM: Yellow light during communication with the Modbus serial port
	STATUS	STATUS: Flashing orange light: Problem with peripheral device: <ul style="list-style-type: none"> ■ Short-circuit or overload on 24 V I/O ■ Power supply less than 19.2 V\pm
Detected failure	COM	COM: Yellow light during communication with the Modbus serial port
	STATUS	STATUS: Red light (internal problem)

fr

Initialisation / Fonctionnement	COM	COM : Allumé jaune durant la communication avec le port série Modbus et éteint s'il n'y a pas de communication Modbus
	STATUS	STATUS : Allumé vert. L'appareil fonctionne normalement.
Démarrage	COM	COM : Allumé jaune durant la communication avec le port série Modbus et éteint s'il n'y a pas de communication Modbus
	STATUS	STATUS : Allumé alternativement vert et rouge toutes les secondes
Réinitialisation adresse IP	COM	COM : clignote vert et blanc pendant appui de 5 à 10 secondes sur le bouton de réinitialisation. Les paramètres IP sont reconfigurés en mode DHCP.
Restauration des paramètres par défaut	STATUS	STATUS: clignotement rouge rapide (2 clignotements/s) pendant appui de plus de 10 secondes sur le bouton de réinitialisation. La LED s'arrête de clignoter après le redémarrage de l'appareil ; attendre que la LED ne clignote plus pour éteindre l'appareil.
Dégradé	COM	COM : Allumé jaune durant la communication avec le port série Modbus
	STATUS	STATUS: Clignotant orange. Problème du périphérique : <ul style="list-style-type: none"> ■ Court-circuit ou surcharge sur les entrées/sorties 24 V ■ Le niveau de l'alimentation est inférieur à 19.2 V\pm
Panne détectée	COM	COM: Allumé jaune durant la communication avec le port série Modbus
	STATUS	STATUS: Allumé rouge (problème interne)











es

Inicialización / Funcionamiento	COM	COM: Iluminado en amarillo durante la comunicación con el puerto de serie Modbus y apagado si no hay comunicación Modbus
	STATUS	STATUS: Iluminado en verde. El dispositivo funciona normalmente.
Arranque	COM	COM: Iluminado en amarillo durante la comunicación con el puerto de serie Modbus y apagado si no hay comunicación Modbus
	STATUS	STATUS: Iluminado de manera alterna en verde y en rojo cada segundo
Reset dirección IP	COM	COM: Parpadeando en blanco y verde mientras se presiona el botón de reset entre 5 y 10 segundos. Los parámetros IP son reconfigurados a modo DHCP.
Reset completo a datos de fábrica	STATUS	STATUS: Parpadeando rápido en rojo (2 parpadeos / seg) mientras se presiona el botón de reset durante más de 10 segundos. El indicador LED se detiene después de que el producto comienza a reiniciarse, no apagar hasta que el LED deje de parpadear.
Degradado	COM	COM: Iluminado en amarillo durante la comunicación con el puerto de serie Modbus
	STATUS	STATUS: Parpadeando en naranja. Problema del dispositivo periférico: <ul style="list-style-type: none"> ■ Cortocircuito o sobrecarga en las entradas/salidas de 24 V ■ Cortocircuito o sobrecarga en las entradas/salidas de 24 V\pm
Avería detectada	COM	COM: Iluminado en amarillo durante la comunicación con el puerto de serie Modbus
	STATUS	STATUS: Iluminado en rojo (problema interno)











de

Initialisierung / Funktionsweise	COM	COM: Leuchtet gelb während der Kommunikation mit dem seriellen Modbus-Anschluss und erlischt, wenn keine Modbus-Kommunikation stattfindet
	STATUS	STATUS: Leuchtet grün. Gerät funktioniert normal.
Start	COM	COM: Leuchtet gelb während der Kommunikation mit dem seriellen Modbus-Anschluss und erlischt, wenn keine Modbus-Kommunikation stattfindet
	STATUS	STATUS: Leuchtet in Sekundenabständen abwechselnd grün und rot
Zurücksetzen der IP-Adresse	COM	COM: Blinkt grün und weiß, während die Reset-Taste 5 bis 10 Sekunden lang gedrückt wird. Die IP-Einstellungen werden in den DHCP-Modus umkonfiguriert.
Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	STATUS	STATUS: Schnelles rotes Blinken (2-mal/Sek.), während die Reset-Taste mindestens 10 Sekunden lang gedrückt wird. Die LED hört auf zu blinken, sobald das Gerät neu gestartet wird. Erst ausschalten, wenn die LED aufhört zu blinken.
Störung	COM	COM: Leuchtet gelb während der Kommunikation mit dem seriellen Modbus-Anschluss
	STATUS	STATUS: Blink orange. Geräteproblem: <ul style="list-style-type: none"> ■ Kurzschluss oder Überlast an den 24 V-Ein-/Ausgängen ■ Die Spannung der Stromversorgung beträgt weniger als 19.2 V\pm
Fehler erkannt	COM	COM: Leuchtet gelb während der Kommunikation mit dem seriellen Modbus-Anschluss
	STATUS	STATUS: Leuchtet rot (internes Problem)











it

Inizializzazione / Funzionamento	 COM	COM: Acceso giallo durante la comunicazione con la porta seriale Modbus e spento se non c'è comunicazione Modbus
	 STATUS	STATUS: Acceso verde. Il dispositivo funziona normalmente.
Avvio	 COM	COM: Acceso giallo durante la comunicazione con la porta seriale Modbus e spento se non c'è comunicazione Modbus
	 STATUS	STATUS: Acceso alternativamente verde e rosso ogni secondo
Ripristino indirizzo IP	 COM	COM: Lampeggiante verde e bianco se si tiene premuto il pulsante di ripristino per 5-10 secondi. Le impostazioni IP vengono riconfigurate alla modalità DHCP.
Ripristino completo alle impostazioni di fabbrica	 STATUS	STATUS: Lampeggiante rosso veloce (2 lampeggiamenti al secondo) se si tiene premuto il pulsante di ripristino per più di 10 secondi. Il LED smette di lampeggiare dopo che il prodotto inizia il riavvio, non spegnere finché il LED non smette di lampeggiare.
Degradato	 COM	COM: Acceso giallo durante la comunicazione con la porta seriale Modbus
	 STATUS	STATUS: Lampeggiante arancione. Problema della periferica: <ul style="list-style-type: none"> ■ Cortocircuito o sovraccarico sugli ingressi/uscite 24 V ■ Il livello dell'alimentazione è inferiore a 19.2 V---
Guasto	 COM	COM: Acceso giallo durante la comunicazione con la porta seriale Modbus
	 STATUS	STATUS: Acceso rosso (problema interno)


nl

Initialisatie / Werking	 COM	COM: Geel licht tijdens communicatie met de seriële modbuspoort; uit als er geen modbuscommunicatie is
	 STATUS	STATUS: Groen licht. Normale werking van het apparaat.
Opstart	 COM	COM: Geel licht tijdens communicatie met de seriële modbuspoort; uit als er geen modbuscommunicatie is
	 STATUS	STATUS: Groen en rood licht, alternerend elke seconde
Reset IP-adres	 COM	COM: groen en wit knipperend wanneer de resetknop 5 tot 10 seconden ingedrukt wordt. De IP-instellingen worden weer ingesteld op DHCP mode.
Volledig herstel van de fabrieksinstellingen	 STATUS	STATUS: snel rood knipperend (2 knipperingen / sec) wanneer de resetknop meer dan 10 seconden ingedrukt wordt. De LED stopt na de herstart van het apparaat; niet uitschakelen wanneer de LED nog knippert.
Aangetast	 COM	COM: Geel licht tijdens communicatie met de seriële modbuspoort
	 STATUS	STATUS: Knipperend oranje licht: probleem met de randapparatuur: <ul style="list-style-type: none"> ■ Kortsluiting of overbelasting op 24 V I/O ■ Stroomvoorziening minder dan 19.2 V---
Gedetecteerde storing	 COM	COM: Geel licht tijdens communicatie met de seriële modbuspoort
	 STATUS	STATUS: Rood licht (intern probleem)











pt

Inicialização / Funcionamento	 COM	COM: Aceso amarelo durante a comunicação com a porta de série Modbus e apagado se não existir comunicação Modbus
	 STATUS	STATUS: Aceso verde. O aparelho funciona normalmente.
Arranque	 COM	COM: Aceso amarelo durante a comunicação com a porta de série Modbus e apagado se não existir comunicação Modbus
	 STATUS	STATUS: Aceso alternadamente verde e vermelho a cada segundo
Reset do endereço IP	 COM	COM: Intermittência a verde e amarelo quando o botão de reset é premido durante 5 a 10 segundos. Os parâmetros IP são reconfigurados para o modo DHCP.
Reset completo parâmetros fábrica	 STATUS	STATUS: Intermittência rápida a vermelho (2 interm./s) quando o botão de reset é premido durante mais de 10 segundos. O LED para depois que o produto for reiniciado, não desligue antes que o LED pare de piscar.
Degradado	 COM	COM: Aceso amarelo durante a comunicação com a porta de série Modbus
	 STATUS	STATUS: Intermittente laranja. Problema do periférico: <ul style="list-style-type: none"> ■ Curto-circuito ou sobrecarga nas entradas/saídas de 24 V ■ O nível da alimentação é inferior a 19.2 V---
Falha detetada	 COM	COM: Aceso amarelo durante a comunicação com a porta de série Modbus
	 STATUS	STATUS: Aceso vermelho (problema interno)

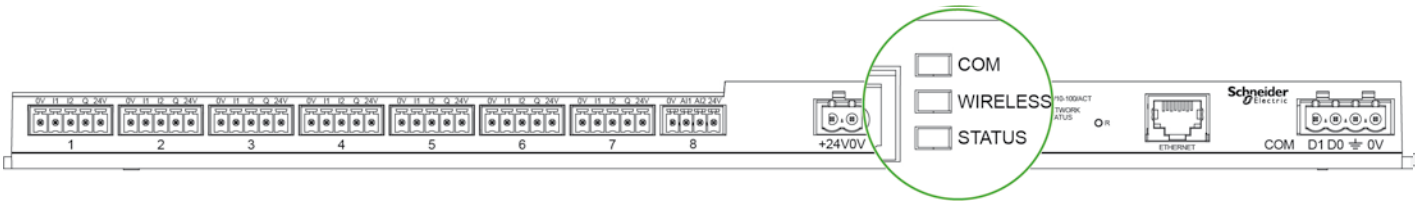
ru

Инициализация / Эксплуатация	 COM	COM: Желтый индикатор горит во время обмена данными с последовательным портом Modbus; индикатор не горит при отсутствии обмена данными с Modbus
	 STATUS	STATUS: Зеленый индикатор. Устройство работает надлежащим образом.
Запуск	 COM	COM: Желтый индикатор горит во время обмена данными с последовательным портом Modbus; индикатор не горит при отсутствии обмена данными с Modbus
	 STATUS	STATUS: Мигание индикатора попеременно красным и зеленым светом (частота смены цвета — 1 секунда)
Сброс IP-адреса	 COM	COM: при нажатии кнопки сброса в течение 5–10 с мигают зеленый и белый индикаторы. Изменение настроек IP-адреса для включения режима DHCP.
Сброс до заводских настроек	 STATUS	STATUS: при нажатии кнопки сброса в течение более 10 с красный индикатор начинает быстро мигать (2 мигания в секунду). Светодиодный индикатор перестает мигать после перезапуска устройства. Не выключайте устройство, пока светодиодный индикатор не перестанет мигать.
Ослабленный	 COM	COM: Желтый индикатор горит во время обмена данными с последовательным портом Modbus
	 STATUS	STATUS: Мигающий оранжевый: проблема на периферийном устройстве: <ul style="list-style-type: none"> ■ Короткое замыкание или перегрузка на разьеме ввода-вывода 24 В ■ Напряжение при подаче питания менее 19.2 В---
Обнаружена неисправность	 COM	COM: Желтый индикатор горит во время обмена данными с последовательным портом Modbus
	 STATUS	STATUS: Красный индикатор (внутренняя проблема)

zh

初始化 / 操作	 COM	COM: 与 Modbus 串行断开通信时亮起黄灯, 如果不存在 Modbus 通信则熄灭
	 STATUS	STATUS: 绿灯 设备运行正常
启动	 COM	COM: 与 Modbus 串行断开通信时亮起黄灯, 如果不存在 Modbus 通信则熄灭
	 STATUS	STATUS: 每秒钟切换一次绿灯和红灯
重置IP地址	 COM	COM: 按下重置按钮5到10秒时, 绿灯和白灯闪烁。IP设置被重新配置到DHCP模式。
全部恢复出厂设置	 STATUS	状态: 按下重置按钮超过10秒时, 红灯快速闪烁(2次闪烁/秒)。产品重启后LED灯停止, 在LED灯停止闪烁前不要关闭。
降级	 COM	COM: 与 Modbus 串行端口通信时亮起黄灯
	 STATUS	STATUS: 闪烁橙色灯: 外围设备出现问题: <ul style="list-style-type: none"> ■ 24 V I/O 上短路或过载 ■ 电源低于 19.2 V---
检测到故障	 COM	COM: 与 Modbus 串行端口通信时亮起黄灯
	 STATUS	STATUS: 红灯 (内部问题)

Wireless LED (only for A9XMZA08) / LED sans fil (uniquement pour A9XMZA08) / LED comunicación inalámbrica (sólo para A9XMZA08) / Kabellose LED (nur für A9XMZA08) / LED wireless (solo per A9XMZA08) / Draadloze LED (uitsluitend voor A9XMZA08) / LED sem fio (unicamente para A9XMZA08) / Светодиодный индикатор беспроводного модуля (только для A9XMZA08) / 无线LED (仅用于A9XMZA08)



en

Initialization		Solid amber: Not Configured
Startup		Blinking amber: Looking for wireless devices
Operating		Flash green every 5 sec :Networking complete (Normal operation)
Degraded		Blink green & red (1 sec): Downgraded while boot mode
Disabled	<input type="checkbox"/>	No light: Wireless disabled

fr

Initialisation		Allumé Orange : non configuré
Démarrage		Orange clignotant : en recherche de produit sans fil
Fonctionnement		Vert clignotant toutes les 5 sec : communication normale
Dégradé		Rouge et vert clignotant (1 sec) : Mode dégradé pendant le démarrage
Désactivation	<input type="checkbox"/>	Non allumé : Sans fil désactivé

es

Inicialización		Naranja fijo: no está configurado
Inicio		Naranja intermitente: buscando producto inalámbrico
Funcionamiento		Verde parpadeando cada 5 s: comunicación normal
Degradado		Rojo y verde parpadeando (1 s): modo degradado durante el arranque
Desactivación	<input type="checkbox"/>	No encendido: comunicación inalámbrica desactivada

de

Initialisierung		Leuchtet orange: nicht konfiguriert
Inbetriebnahme		Blinkt orange: Suche nach kabellosen Geräten
Betrieb		Blinkt alle 5 Sek. grün: Vernetzung abgeschlossen (normaler Betrieb)
Fehler		Blinkt grün und rot (1 Sek.): eingeschränkter Betrieb während Hochfahren
Deaktivierung	<input type="checkbox"/>	Kein Licht: kabelloser Modus deaktiviert

it

Inizializzazione		Acceso ambrato: non configurato
Avvio		Lampeggiante ambrato: ricerca di dispositivi wireless
Funzionamento		Lampeggiante verde ogni 5 sec: networking completato (funzionamento normale)
Degradato		Lampeggiante verde e rosso (1 sec): degradato durante la modalità di avvio
Disattivato	<input type="checkbox"/>	Nessuna luce: wireless disattivato

nl

Initialisatie		Vast brandend amber: Niet geconfigureerd
Start		Knipperend amber: Zoeken naar draadloze toestellen
Bedrijf		Elke 5 sec groen knipperend: Verbinding compleet (Normale werking)
Failsoft		Groen & rood knipperend (1 sec): Failsoft tijdens start
Uitgeschakeld	<input type="checkbox"/>	Geen licht: Draadloze werking uitgeschakeld

pt

Inicialização		Aceso laranja: Não configurado
Arranque		Laranja intermitente: em busca de aparelhos sem fio
Funcionamento		Flash verde a cada 5 s: rede em funcionamento normal
Degradado		Vermelho e verde intermitente (1 s): modo degradado durante o arranque
Desativado	<input type="checkbox"/>	Não aceso: Sem fio desativado

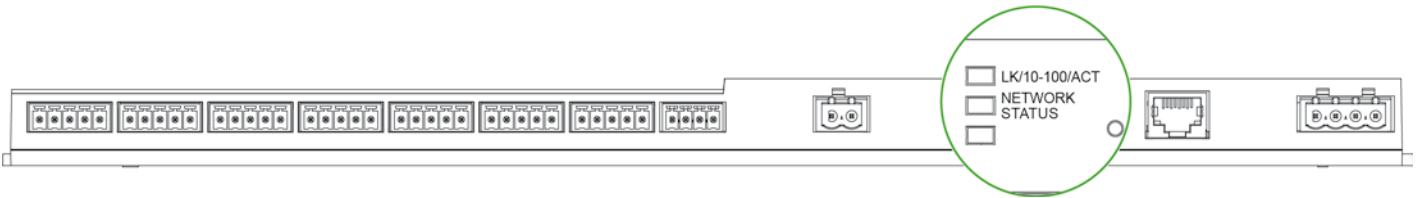
ru

Инициализация		Желтый постоянный: не выполнена конфигурация
Запуск		Желтый мигающий: поиск беспроводных устройств
Эксплуатация		Зеленый мигающий, раз в 5 с: соединение установлено (нормальная работа)
Ослабленный		Мигающий попеременно зеленым и красным светом (частота смены цвета - 1 с): ослабленный режим при начальной загрузке
Отключен	<input type="checkbox"/>	Не светится: беспроводная связь отключена

zh

初始化		黄灯长显: 未配置
启动		黄灯闪烁: 搜索无线设备
运行		绿灯5秒闪烁一次: 网络连接完成 (正常运行)
降级		绿灯与红灯交替闪烁 (1秒): 启动模式时降级
禁用	<input type="checkbox"/>	无灯光: 禁用无线

10 Ethernet LEDs / DEL Ethernet / Indicadores LED de Ethernet / Ethernet-LEDs / LED Ethernet / Ethernet-LED's / LED Ethernet / Светодиодные индикаторы Ethernet / 以太网 LED



en

Ethernet communication	LK/10-100/ACT	Activity at 10 Mbps
	LK/10-100/ACT	Activity at 100 Mbps

fr

Communication Ethernet	LK/10-100/ACT	Activité à 10 Mbps
	LK/10-100/ACT	Activité à 100 Mbps

Network status	NETWORK STATUS	No power, invalid IP address
	NETWORK STATUS	Connected, valid IP address
	NETWORK STATUS	Factory setting IPv4 address
	NETWORK STATUS	Duplicated IP address
	NETWORK STATUS	Self-test

Etat du réseau	NETWORK STATUS	Pas d'alimentation, adresse IP non valide
	NETWORK STATUS	Appareil connecté/adresse IP valide
	NETWORK STATUS	Adresse IPv4 définie sur le réglage d'usine
	NETWORK STATUS	Adresse IP dupliquée
	NETWORK STATUS	Test Auto

es

Comunicación Ethernet	LK/10-100/ACT	Actividad a 10 Mbps
	LK/10-100/ACT	Actividad a 100 Mbps

de

Ethernet-Kommunikation	LK/10-100/ACT	Aktivität bei 10 MBps
	LK/10-100/ACT	Aktivität bei 100 MBps

Estado de red	NETWORK STATUS	Sin alimentación, dirección IP no válida
	NETWORK STATUS	Conectado, dirección IP válida
	NETWORK STATUS	Dirección IPv4 de fábrica
	NETWORK STATUS	Dirección IP duplicada
	NETWORK STATUS	Autotest

Netzwerkstatus	NETWORK STATUS	Keine Energieversorgung, ungültige IP-Adresse
	NETWORK STATUS	Verbunden, gültige IP-Adresse
	NETWORK STATUS	Werkseinstellung IPv4-Adresse
	NETWORK STATUS	Doppelte IP-Adresse
	NETWORK STATUS	Selbsttest

it

Comunicazione Ethernet	LK/10-100/ACT	Attività a 10 Mbps
	LK/10-100/ACT	Attività a 100 Mbps

nl

Ethernet-communicatie	LK/10-100/ACT	Activiteit bij 10 Mbps
	LK/10-100/ACT	Activiteit bij 100 Mbps

Stato rete	NETWORK STATUS	Assenza di alimentazione, indirizzo IP non valido
	NETWORK STATUS	Collegato, indirizzo IP valido
	NETWORK STATUS	Impostazioni di fabbrica indirizzo IPv4
	NETWORK STATUS	Indirizzo IP duplicato
	NETWORK STATUS	Autotest

Netwerkstatus	NETWORK STATUS	Geen stroom, ongeldig IP-adres
	NETWORK STATUS	Aangesloten, geldig IP-adres
	NETWORK STATUS	In de fabriek ingesteld IPv4-adres
	NETWORK STATUS	Geduplicateerd IP-adres
	NETWORK STATUS	Zelftest

pt

Comunicação Ethernet	LK/10-100/ACT	Actividade em 10 Mbps
	LK/10-100/ACT	Actividade em 100 Mbps

ru

Связь Ethernet	LK/10-100/ACT	Активность при 10 МБпс
	LK/10-100/ACT	Активность при 100 МБпс

Estado de rede	NETWORK STATUS	Sem alimentação, endereço IP inválido
	NETWORK STATUS	Ligado, endereço IP válido
	NETWORK STATUS	Endereço IPv4 definido de fábrica
	NETWORK STATUS	Endereço IP duplicado
	NETWORK STATUS	Auto-teste

Состояние сети	NETWORK STATUS	Нет питания, недействительный IP адрес.
	NETWORK STATUS	Связь установлена, действительный IP адрес.
	NETWORK STATUS	IPv4 адрес, заводская настройка.
	NETWORK STATUS	Дублированный IP адрес.
	NETWORK STATUS	Самотестирование

zh

以太网通信	LK/10-100/ACT	以 10 Mbps 活动
	LK/10-100/ACT	以 100 Mbps 活动

网络状态	NETWORK STATUS	无电源, IP 地址无效
	NETWORK STATUS	已连接, IP 地址有效
	NETWORK STATUS	出厂设置 IPv4 地址
	NETWORK STATUS	重复的 IP 地址
	NETWORK STATUS	自检

- en** Acti9 Smartlink has an embedded web server.
Web server is used to set Ethernet parameters or to display or control auxiliaries configured with Acti9 Smart Test tool.
1. Disconnect your computer from all networks.
 2. Connect an Ethernet straight cable between your PC and the Ethernet port on the Smartlink.
 - For Windows operating systems see section 14.1.
 - For other operating systems than Windows see section 14.2.
- fr** Acti9 Smartlink dispose d'un serveur Web intégré.
Le serveur Web est utilisé pour définir les paramètres Ethernet ou pour afficher/contrôler les auxiliaires configurés à l'aide de l'outil Acti9 Smart Test.
1. Déconnectez votre ordinateur de tous les réseaux.
 2. Raccordez votre ordinateur au port Ethernet sur le Smartlink à l'aide d'un câble Ethernet droit.
 - Pour les systèmes d'exploitation Windows, voir section 14.1.
 - Pour les systèmes autres que Windows, voir section 14.2.
- es** Acti9 Smartlink dispone de un servidor web integrado.
El servidor web sirve para ajustar los parámetros de Ethernet o para visualizar o controlar accesorios configurados con la herramienta Acti9 Smart Test.
1. Desconecte el ordenador de todas las redes.
 2. Conecte un cable recto de Ethernet entre el PC y el puerto Ethernet de Smartlink.
 - Para sistemas operativos Windows, consulte la sección 14.1.
 - Para sistemas operativos distintos de Windows, consulte la sección 14.2.
- de** Acti9 Smartlink verfügt über einen eingebetteten Webserver.
Der Webserver wird verwendet, um Ethernet-Parameter festzulegen oder die Hilfsversorgungen, die mit dem Acti9 Smart Test-Tool konfiguriert wurden, anzuzeigen oder zu steuern.
1. Trennen Sie Ihren Computer von allen Netzen.
 2. Verbinden Sie ein ungekreuztes Ethernet-Kabel mit Ihrem PC und dem Ethernet-Port am Smartlink.
 - Für Windows-Betriebssysteme siehe Abschnitt 14.1.
 - Für andere Betriebssysteme als Windows siehe Abschnitt 14.2.
- it** Acti9 Smartlink ha un server web integrato.
Il server web viene utilizzato per impostare i parametri Ethernet o per visualizzare o controllare le unità ausiliarie configurate con lo strumento Acti9 Smart Test.
1. Disconnettere il computer da tutte le reti.
 2. Collegare un cavo Ethernet diretto tra il PC e la porta Ethernet sullo Smartlink.
 - Per i sistemi operativi Windows vedere la sezione 14.1.
 - Per altri sistemi operativi vedere la sezione 14.2.
- nl** Acti9 Smartlink heeft een ingebedde webserver.
De webserver wordt gebruikt om de Ethernetparameters in te stellen of om de hulpstukken weer te geven of te regelen die met de Acti9 Smart testtool zijn geconfigureerd.
1. Ontkoppel uw computer van alle netwerken.
 2. Sluit een Ethernetkabel aan tussen de pc en de Ethernet-poort van de Smartlink.
 - Zie sectie 14.1 voor Windows-besturingssystemen.
 - Zie sectie 14.2 voor besturingssystemen anders dan Windows.
- pt** O Acti9 Smartlink tem um servidor web integrado.
O servidor web é utilizado para definir parâmetros Ethernet ou para visualizar ou controlar instrumentos auxiliares configurados com a ferramenta Acti9 Smart Test.
1. Desligue o seu computador de todas as redes.
 2. Ligue um cabo recto Ethernet entre o seu PC e a porta Ethernet do Smartlink.
 - Para obter informações sobre os sistemas operativos Windows, consulte a secção 14.1.
 - Para obter informações sobre os sistemas operativos que não sejam o Windows, consulte a secção 14.2.
- ru** Acti9 Smartlink имеет встроенный веб-сервер.
Веб-сервер используется для установки параметров Ethernet или для отображения и контроля вспомогательных устройств, настроенных с помощью программного обеспечения Acti9 Smart Test.
1. Отключите компьютер от всех сетей.
 2. Подсоедините прямой кабель Ethernet между компьютером и портом Ethernet устройства Smartlink.
 - По поводу операционной системы Windows см. раздел 14.1.
 - По поводу других операционных систем, кроме Windows, см. раздел 14.2.
- zh** Acti9 Smartlink 以太网配有嵌入式 Web 服务器。
Web 服务器用于设置以太网参数或显示、控制通过 Acti9 Smart Test 工具配置的辅助部件。
1. 断开计算机与所有网络的连接。
 2. 在 PC 与 Smartlink 以太网端口之间直接连接以太网电缆。
 - Windows 操作系统请参阅第 14.1 节。
 - 非 Windows 的其他操作系统请参阅第 14.2 节。

14.1 Windows operating systems / Systèmes d'exploitation Windows / Sistemas operativos Windows / Windows-Betriebssysteme / Sistemi operativi Windows / Windows-besturingssystemen / Sistemas operativos Windows / Операционные системы Windows / Windows 操作系统

- | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>en</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Open Windows Explorer and click on Network, the Smartlink Eth icon (Ethernet) appears in the list of devices (if the Smartlink Eth icon does not appear, see troubleshooting section 15). 2. Double-click on the Smartlink Eth icon, the login page automatically opens in your browser. 3. Type the user name (admin by default) and password (admin by default). These identifiers are case-sensitive. 4. Then click OK. | <p>fr</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ouvrez l'Explorateur Windows puis cliquez sur "Réseau" pour faire apparaître l'icône Smartlink Eth (Ethernet) dans la liste des appareils (si l'icône Smartlink Eth n'apparaît pas, veuillez vous reporter à la section 15 sur le dépannage). 2. Double-cliquez sur l'icône Smartlink Eth pour ouvrir automatiquement la page de connexion dans votre navigateur. 3. Saisissez le nom d'utilisateur (admin par défaut) ainsi que le mot de passe (admin par défaut). Ces identifiants sont sensibles à la casse (majuscules/minuscules). 4. Cliquez sur "OK". | <p>es</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abra el Explorador de Windows y haga clic en Red; aparecerá el icono de Smartlink Eth (Ethernet) en la lista de dispositivos (si no aparece el icono de Smartlink Eth, consulte la sección 15, Detección y reparación de averías). 2. Haga doble clic en el icono de Smartlink Eth. La página de inicio de sesión se abrirá automáticamente en el navegador. 3. Escriba el nombre de usuario y la contraseña (admin como opción predeterminada para ambos casos). Estos identificadores son sensibles a las mayúsculas. 4. A continuación, haga clic en Aceptar. |
| <p>de</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Öffnen Sie Windows-Explorer und klicken Sie auf „Netzwerkumgebung“. Das Smartlink Eth-Symbol (Ethernet) wird in der Geräteliste angezeigt. (Wenn das Smartlink Eth-Symbol nicht angezeigt wird, siehe „Fehlerbehebung“ in Abschnitt 15.) 2. Doppelklicken Sie auf das Smartlink Eth-Symbol. Die Anmeldeseite öffnet sich automatisch in Ihrem Webbrowser. 3. Geben Sie den Benutzernamen (Standard: admin) und das Passwort (Standard: admin) ein. Hierbei muss die Groß- und Kleinschreibung beachtet werden. 4. Klicken Sie anschließend auf „OK“. | <p>it</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aprire Esplora risorse e fare clic su Rete, nell'elenco dei dispositivi viene visualizzata l'icona Smartlink Eth (Ethernet) (in caso contrario vedere la sezione 15, relativa alla risoluzione dei problemi). 2. Fare doppio clic sull'icona Smartlink Eth, sul browser si apre automaticamente la pagina di login. 3. Digitare il nome utente (predefinito admin) e la password (predefinita admin). Le credenziali differenziano tra maiuscole e minuscole. 4. Fare clic su OK. | <p>nl</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Open Windows Explorer en klik op Network. Het Smartlink Eth-pictogram (Ethernet) verschijnt op de lijst met apparatuur (als het Smartlink Eth-pictogram niet op de lijst staat, raadpleegt u de informatie over het oplossen van problemen in deel 15). 2. Dubbelklikt op het Smartlink Eth-pictogram. De inlogpagina gaat automatisch in uw browser open. 3. Voer de gebruikersnaam (standaard 'admin') en het wachtwoord (standaard 'admin') in. Deze woorden zijn hoofdlettergevoelig. 4. Klik vervolgens op OK. |
| <p>pt</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abra o Windows Explorer e clique em Rede; o ícone Smartlink Eth (Ethernet) aparece na lista de dispositivos (se o ícone Smartlink Eth não aparecer, consulte a seção 15 de resolução de problemas). 2. Clique duas vezes sobre o ícone Smartlink Eth; a página de início de sessão abre automaticamente no seu browser. 3. Introduza o nome de utilizador (admin por predefinição) e palavra-passe (admin por predefinição). Estes identificadores são sensíveis a maiúsculas e minúsculas. 4. Depois, clique em OK. | <p>ru</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Откройте Windows Explorer и щелкните пункт «Сеть». В перечне устройств появится значок Smartlink Eth (Ethernet). Если значок не появился, см. раздел 15 «Устранение неисправностей». 2. Щелкните два раза по значку Smartlink Eth. В браузере автоматически откроется страница входа. 3. Введите имя пользователя (по умолчанию — admin) и пароль (по умолчанию — admin). При вводе учтите регистр. 4. Щелкните OK. | <p>zh</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 打开 Windows 资源管理器，单击“网络”，设备列表中即会出现 Smartlink Eth 图标（以太网）（如果不出现 Smartlink Eth 图标，请参阅第 15 节）。 2. 双击 Smartlink Eth 图标，登录页面即会在浏览器中自动打开。 3. 键入用户名（默认为 admin）和密码（默认为 admin）。用户名和密码区分大小写。 4. 然后单击“确定”。 |

14.2 Other operating systems than Windows / Systèmes d'exploitation autres que Windows / Sistemas operativos distintos de Windows / Andere Betriebssysteme als Windows / Altri sistemi operativi / Besturingssystemen anders dan Windows / Sistemas operativos que não sejam o Windows / Другие операционные системы, кроме Windows / 非 Windows 的其他操作系统

- | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>en</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Launch your Internet browser. 2. In the "Address" field, type the IPv4 address on the upper side of Acti9 Smartlink and press Enter to access the login page. 3. Type the user name (admin by default) and password (admin by default). These identifiers are case-sensitive. 4. Then click OK. | <p>fr</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lancez votre navigateur Internet. 2. Dans le champ "Adresse", saisissez : l'adresse IPv4 située sur la face supérieure d'Acti9 Smartlink, puis appuyez sur "Entrée" pour accéder à la page de connexion. 3. Saisissez le nom d'utilisateur (admin par défaut) ainsi que le mot de passe (admin par défaut). Ces identifiants sont sensibles à la casse (majuscules/minuscules). 4. Cliquez sur "OK". | <p>es</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abra su navegador de Internet. 2. En el campo "Dirección" (Dirección), escriba: La dirección IPv4 indicada en la parte superior de Acti9 Smartlink. A continuación, pulse Enter (Entrar) para acceder a la página de inicio de sesión. 3. Escriba el nombre de usuario y la contraseña (admin como opción predeterminada para ambos casos). Estos identificadores son sensibles a las mayúsculas. 4. A continuación, haga clic en Aceptar. |
| <p>de</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Starten Sie Ihren Webbrowser. 2. Geben Sie in das Adressfeld Folgendes ein: die IPv4-Adresse, auf der Oberseite von Acti9 Smartlink angegeben wird. Drücken Sie dann die Eingabetaste, um zur Anmeldeseite zu gelangen. 3. Geben Sie den Benutzernamen (Standard: admin) und das Passwort (Standard: admin) ein. Hierbei muss die Groß- und Kleinschreibung beachtet werden. 4. Klicken Sie anschließend auf „OK“. | <p>it</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lanciare il browser di Internet. 2. Nel campo "Indirizzo" digitare: l'indirizzo IPv4 sul lato superiore dell'Acti9 Smartlink e premere Invio per accedere alla pagina di login. 3. Digitare il nome utente (predefinito admin) e la password (predefinita admin). Le credenziali differenziano tra maiuscole e minuscole. 4. Fare clic su OK. | <p>nl</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Start uw internetbrowser. 2. In het 'Address' veld voert u het volgende in: het IPv4-adres aan de bovenkant van Acti9 Smartlink en druk op Enter om de inlogpagina te openen. 3. Voer de gebruikersnaam (standaard 'admin') en het wachtwoord (standaard 'admin') in. Deze woorden zijn hoofdlettergevoelig. 4. Klik vervolgens op OK. |
| <p>pt</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abra o browser de Internet. 2. No campo "Endereço", introduza: o endereço IPv4 na parte superior do Acti9 Smartlink e prima Enter para aceder à página de início de sessão. 3. Introduza o nome de utilizador (admin por predefinição) e palavra-passe (admin por predefinição). Estes identificadores são sensíveis a maiúsculas e minúsculas. 4. Depois, clique em OK. | <p>ru</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Запустите веб-браузер. 2. В поле Address (Адрес) введите: IPv4 адрес, верхней стороне Acti9 Smartlink, после чего нажмите Enter, чтобы открылась страница входа. 3. Введите имя пользователя (по умолчанию — admin) и пароль (по умолчанию — admin). При вводе учтите регистр. 4. Щелкните OK. | <p>zh</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 打开 Internet 浏览器。 2. 在“地址”字段中，键入：Acti9 Smartlink 以太网上部 IPv4 地址，然后按 Enter 键访问登录页面。 3. 键入用户名（默认为 admin）和密码（默认为 admin）。用户名和密码区分大小写。 4. 然后单击“确定”。 |

en	The Acti9 Smartlink does not appear in the list of devices of a Windows operating system.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Check that the computer and the Acti9 Smartlink are connected by a straight cable or switches, not by a router. ■ Refresh the web page with the browser.
	The login page in the Internet browser does not open or does not display correctly.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verify that the browser is on the list below: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 and later versions. ■ Check in Internet Explorer, under the "Tools\View Settings Compatibility" option, that the "Display intranet sites in Compatibility View" option (check box) is disabled.
fr	L'appareil Acti9 Smartlink n'apparaît pas dans la liste des appareils (sous système d'exploitation Windows).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vérifiez que l'ordinateur et l'Acti9 Smartlink sont raccordés par un câble droit ou des switches, et non par un routeur. ■ Actualisez la page Web à l'aide du navigateur.
	La page de connexion dans le navigateur Internet ne s'ouvre pas ou ne s'affiche pas correctement.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vérifiez que le navigateur fait partie de la liste suivante : Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 ou versions ultérieures. ■ Dans Internet Explorer, vérifiez que l'option « Afficher les sites intranet dans Affichage de compatibilité » est désactivée (vérifiez que la case est bien décochée) en sélectionnant « Outils\Paramètres d'affichage de compatibilité ».
es	El Acti9 Smartlink no aparece en la lista de dispositivos de un sistema operativo Windows.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verifique que el ordenador y Acti9 Smartlink están conectados mediante un cable recto o conmutadores, no mediante un router. ■ Actualice la página web con el navegador.
	La página de inicio de sesión del navegador de Internet no se abre o no se muestra correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Asegúrese de que el navegador forma parte de la lista a continuación: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 y versiones posteriores. ■ En Internet Explorer, verifique que la opción "Mostrar sitios de la intranet en Vista de compatibilidad" (casilla de verificación) del menú "Herramientas\Configuración de Vista de compatibilidad" esté desactivada.
de	Acti9 Smartlink erscheint nicht in der Geräteliste eines Windows-Betriebssystems.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stellen Sie sicher, dass der Computer und Acti9 Smartlink über ein ungekreuztes Kabel oder Switches und nicht über einen Router verbunden sind. ■ Aktualisieren Sie die Webseite mit dem Browser.
	Die Anmeldeseite im Webbrowser öffnet sich nicht oder wird nicht richtig angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prüfen Sie, dass der Browser nachstehend aufgelistet ist: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 oder jeweils neuere Versionen. ■ Überprüfen Sie im Internet Explorer unter der Option „Tools\Compatibility View Settings“, dass das Kontrollkästchen „Display intranet sites in Compatibility View“ deaktiviert ist.
it	Acti9 Smartlink non compare nell'elenco dei dispositivi di un sistema operativo Windows.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verificare che il computer e lo Acti9 Smartlink siano connessi tramite cavo diretto o switch, e non tramite router. ■ Aggiornare la visualizzazione della pagina web nel browser.
	La pagina di login del browser di Internet non si apre o non viene visualizzata correttamente.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verificare che il browser sia incluso nell'elenco seguente: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 e versioni successive. ■ In Internet Explorer, alla voce "Strumenti\Impostazioni Visualizzazione Compatibilità", controllare che l'opzione "Visualizza siti Intranet in Visualizzazione Compatibilità" (casella di controllo) sia disabilitata.
nl	Acti9 Smartlink wordt niet weergegeven in de lijst met apparaten op een Windows-besturingssysteem.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controleer of de computer en de Acti9 Smartlink op elkaar aangesloten zijn via een kabel of schakelaars, niet via een router. ■ Ververs de webpagina in de browser.
	De inlogpagina in de internetbrowser gaat niet open of wordt niet juist weergegeven.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Controleer of de browser in de volgende lijst staat: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 en hoger. ■ Controleer in Internet Explorer of onder "Tools\View SettingsCompatibility" de optie "Display intranet sites in Compatibility View" (vinkje) uit staat.
pt	A Acti9 Smartlink não aparece na lista de dispositivos de um sistema operativo Windows.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Certifique-se de que o computador e o Acti9 Smartlink estão ligados através de cabo recto ou comutadores e não por router. ■ Actualize a página web através do browser.
	A página de início de sessão do browser Internet não abre ou não é apresentada correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verificar que o navegador encontra-se na lista abaixo: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24 e versões posteriores. ■ Certifique-se, no Internet Explorer, na opção "Ferramentas\Compatibilidade de Definições de Visualização", de que a opção "Exibir sites intranet sites em Vista de Compatibilidade" (caixa de selecção) está desactivada.
ru	Acti9 Smartlink не появляется в списке устройств операционной системы Windows.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Убедитесь, что компьютер и Acti9 Smartlink соединены прямым кабелем или переключателями, а не маршрутизатором. ■ Обновите веб-страницу с помощью браузера.
	Страница входа в браузере не открывается или отображается неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Убедитесь, что браузер находится на следующем списке: Internet Explorer 8, Mozilla Firefox 15, Chrome 24. ■ Убедитесь, что в браузере Internet Explorer, под опцией «Инструменты\Параметры режима представления совместимости», опция «Отобразить узлы интранета в режиме представления совместимости» отключена.
zh	Acti9 Smartlink 以太网不会显示在 Windows 操作系统设备列表中。	<ul style="list-style-type: none"> ■ 检查计算机与 Acti9 Smartlink 之间是否由电缆或开关直连，它们之间不应有路由器。 ■ 在浏览器中刷新 Web 页面。
	Internet 浏览器上的登录页面不能打开或者不正确显示。	<ul style="list-style-type: none"> ■ 检查浏览器在如下列表中: Internet Explorer 8、Mozilla Firefox 15, Chrome 24 及更高版本。 ■ 在 Internet Explorer 中, 检查“工具\视图设置兼容性”选项, 应禁用“在兼容视图下显示 Intranet 站点”选项(复选框)。

14 Acti9 Smart Test software / Logiciel Acti9 Smart Test / Software Acti9 Smart Test / Acti9 Smart Test-Software / Software Acti9 Smart Test / Acti9 Smart testsoftware / Software Acti9 Smart Test / Программное обеспечение Acti9 Smart Test / Acti9 Smart Test 软件

- en** The Acti9 Smart Test software is used to:
- Commissioning and electrical testing of analog and digital devices.
 - Test, monitoring, and control of Acti9 devices and standard inputs/outputs.
 - Test the status of the Ethernet communication or Modbus communication.
 - Commissioning and Test of energy meters (Pulse, Wireless, and Modbus).
 - Edit test reports in PDF or Excel format (Modbus registers).

The Acti9 Smart Test software is available on www.schneider-electric.com. on this web site, use the search function:

- with "DOCA0047WF" to download the Acti9 Smart Test software with the .NET Windows Framework,
- with "DOCA0048NF" to download the Acti9 Smart Test software without the .NET Windows Framework.

- de** Die Acti9 Smart Test Software wird für folgende Zwecke verwendet:
- Inbetriebnahme und elektrische Prüfung von analogen und digitalen Geräten.
 - Prüfung, Überwachung und Kontrolle von Acti9-Geräten und standardmäßigen Ein-/Ausgängen.
 - Überprüfung des Status der Ethernet- oder Modbus-Kommunikation.
 - Inbetriebnahme und Prüfung von Energiezählern (Impuls, Drahtlos und Modbus).
 - Testberichte im PDF- oder Excel-Format bearbeiten (Modbus-Register).

Die Acti9 Smart Test Software ist auf www.schneider-electric.com verfügbar. Verwenden Sie auf der Webseite die Suchfunktion:

- „DOCA0047WF“ zum Download der Acti9 Smart Test Software mit .NET Windows Framework,
- „DOCA0048NF“ zum Download der Acti9 Smart Test Software ohne .NET Windows Framework.

- pt** O software Acti9 Smart Test é utilizado para:
- Comissionamento e teste eléctrico de dispositivos analógicos e digitais.
 - Teste, monitorização e controlo de dispositivos Acti9 e entradas/saídas padrão.
 - Testar o estado da comunicação Ethernet ou comunicação Modbus.
 - Comissionamento e teste de contadores de energia (Impulso, Sem fios e Modbus).
 - Editar relatórios de teste no formato PDF ou Excel (registos Modbus).

O software de teste Acti9 Smart Test está disponível em www.schneider-electric.com neste Web site, utilize a função de pesquisa:

- com "DOCA0047WF" para transferir o software de teste Acti9 Smart Test com o .NET Windows Framework,
- com "DOCA0048NF" para transferir o software de teste Acti9 Smart Test sem o .NET Windows Framework.

- fr** Le logiciel Acti9 Smart Test est utilisé pour les opérations suivantes :
- Mettre en service des appareils analogiques et numériques, et réaliser les tests électriques associés.
 - Tester, surveiller et commander des appareils Acti9 et des entrées/sorties standard.
 - Tester l'état de la communication Ethernet ou Modbus.
 - Mettre en service et tester des compteurs d'énergie (compteurs d'impulsions, sans fil et Modbus)
 - Editer des rapports de test en format PDF ou Excel (registres Modbus).

Le logiciel Acti9 Smart Test est disponible sur le site www.schneider-electric.com. Utilisez la fonction de recherche du site et saisissez :

- "DOCA0047WF" pour télécharger le logiciel Acti9 Smart Test avec .NET Framework pour Windows ;
- "DOCA0048NF" pour télécharger le logiciel Acti9 Smart Test sans .NET Framework pour Windows.

- it** Il software Acti9 Smart Test è utile per:
- Mettere in servizio ed eseguire il test elettrico di dispositivi analogici e digitali.
 - Eseguire il test, il monitoraggio e il controllo di dispositivi Acti9 e ingressi/uscite standard.
 - Testare lo stato della comunicazione Ethernet o Modbus.
 - Mettere in servizio ed eseguire il test di contatori (impulsi, wireless e Modbus).
 - Modificare i rapporti dei test in formato PDF o Excel (registri Modbus).

Il software di test Acti9 Smart Test è disponibile nel sito Web www.schneider-electric.com. Utilizzare la funzione di ricerca:

- con "DOCA0047WF" per scaricare il software di test Acti9 Smart Test con .NET Windows Framework,
- con "DOCA0048NF" per scaricare il software di test Acti9 Smart Test senza .NET Windows Framework.

- ru** Программное обеспечение Acti9 Smart Test используется для:
- Пуск в эксплуатацию и электрические испытания аналоговых и цифровых устройств.
 - Испытание, мониторинг и контроль устройств Acti9 и стандартных входов/выходов.
 - тестирования состояния связи Ethernet или Modbus.
 - Пуск в эксплуатацию и испытание счетчиков электроэнергии (импульсных, беспроводных и Modbus).
 - Изменения в отчетах о результатах испытаний должны быть в формате PDF или Excel (регистры Modbus).

Испытательное программное обеспечение с Acti9 Smart Test доступно на сайте www.schneider-electric.com.

- Воспользуйтесь на сайте функцией поиска:
- с критерием «DOCA0047WF» для загрузки испытательного ПО Acti9 Smart Test без .NET Windows Framework;
 - с критерием «DOCA0048NF» для загрузки испытательного ПО Acti9 Smart Test без .NET Windows Framework.

- es** El software Acti9 Smart Test se utiliza para:
- Puesta en marcha y pruebas eléctricas de dispositivos analógicos y digitales.
 - Pruebas, supervisión y control de dispositivos Acti9 y entradas/salidas estándar.
 - Comprobar el estado de la comunicación Ethernet o Modbus.
 - Puesta en marcha y pruebas de contadores de energía (Pulse, Wireless y Modbus).
 - Editar informes de prueba en formato PDF o Excel (registros Modbus).

El software de prueba Acti9 Smart Test está disponible en www.schneider-electric.com. En este sitio web, utilice la función de búsqueda:

- con "DOCA0047WF" para descargar el software de prueba Acti9 Smart Test con .NET Windows Framework,
- con "DOCA0048NF" para descargar el software de prueba Acti9 Smart Test sin .NET Windows Framework.

- nl** De Acti9 Smart Test software wordt voor het volgende gebruikt:
- Inbedrijfstelling en elektrisch testen van analoge en digitale apparaten.
 - Testen, bewaken en controleren van Acti9 apparaten en standaard invoer/uitvoer.
 - Testen van de status van de Ethernet- of Modbus-communicatie.
 - Inbedrijfstelling en testen van energiemeters (Impuls, Draadloos en Modbus).
 - Testrapporten opmaken in PDF of Excel formaat (Modbus registers).

De Acti9 Smart Test software is beschikbaar op www.schneider-electric.com. Gebruik de zoekfunctie op deze website:

- Geef "DOCA0047WF" op om de Acti9 Smart Test software met Microsoft .NET Framework voor Windows te downloaden,
- geef "DOCA0048NF" op om de Acti9 Smart Test software zonder Microsoft .NET Framework voor Windows te downloaden.

- zh** Acti9 Smart Test 软件用于:
- 模拟与数字设备的调试和电气测试。
 - Acti9 设备与标准输入/输出设备的测试、监视和控制。
 - 测试以太网通信或 Modbus 通信的状态。
 - 电度表（脉冲、无线和 Modbus）的调试和测试。
 - 以 PDF 或 Excel 格式编辑测试报告（Modbus 寄存器）。

Acti9 Smart Test 测试软件可通过本网站 www.schneider-electric.com 获取，请使用搜索功能：

- 使用“DOCA0047WF”可下载带 .NET Windows Framework 的 Acti9 Smart Test 测试软件，
- 使用“DOCA0048NF”可下载不带 .NET Windows Framework 的 Acti9 Smart Test 测试软件。

15 Technical characteristics / Caractéristiques techniques / Características técnicas / Technische Eigenschaften / Caratteristiche tecniche / Technische eigenschappen / Características técnicas / Технические характеристики / 技术规格 /

- en** Radio communication:
- Current 0.2 A (Typical), 1.5 A (Maximum)
 - ISM band 2.4 GHz (2.4 GHz to 2.4835 GHz)
 - Channels 11 to 26 (IEEE 802.15.4)
 - Equivalent isotropics Radiated Power (EIRP): 0 dBm

Hereby, Schneider Electric Industrie, declares that this A9XMZA08: Modbus TCP/IP I/O module and wireless concentrator in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RE-DIRECTIVE 2014/53/EU. Declaration of conformity FD16060201 can be downloaded on: schneider-electric.com/docs.

- fr** Communication radio :
- Courant de 0,2 A (type), 1,5 A (maximum)
 - Bande ISM 2,4 GHz (2,4 GHz à 2,4835 GHz)
 - Canaux 11 à 26 (IEEE 802.15.4)
 - Puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE) : 0 dBm

Par la présente, Schneider Electric Industries déclare que le Module E/S Modbus TCP/IP et concentrateur sans fil A9XMZA08 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions appropriées de la directive RED 2014/53/EU. La déclaration de conformité FD16060201 peut être téléchargée sur le site : schneider-electric.com/docs.

- es** Comunicación por radio:
- Corriente de 0,2 A (típica), 1,5 A (máxima)
 - Banda ISM de 2,4 GHz (2,4 GHz a 2,4835 GHz)
 - Canales 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 - Potencia isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm

Por la presente, Schneider Electric Industries declara que el Módulo E/S Modbus TCP/IP y concentrador inalámbrico A9XMZA08 cumplen con los requisitos esenciales y las demás disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/53/EU. La declaración de conformidad FD16060201 puede descargarse en: schneider-electric.com/docs.

- de** Funkverbindung:
- Strom 0,2 A (typisch), 1,5 A (maximal)
 - ISM-Band 2,4 GHz (2,4 GHz bis 2,4835 GHz)
 - Kanäle 11 bis 26 (IEEE 802.15.4)
 - Äquivalente isotrope Strahlungsleistung (EIRP): 0 dBm

Hiermit erklärt Schneider Electric Industries, dass A9XMZA08 (Modbus TCP/IP I/O-Modul und kabelloser Konzentratoren) die wesentlichen Anforderungen sowie andere entsprechende Bestimmungen der Richtlinie RED 2014/53/EU erfüllt. Die Konformitätserklärung FD16060201 kann auf schneider-electric.com/docs heruntergeladen werden.

- it** Comunicazione radio:
- Corrente 0,2 A (tipica), 1,5 A (massima)
 - Banda ISM a 2,4 GHz (da 2,4 GHz a 2,4835 GHz)
 - Canali da 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 - Potenza isotropica irradiata equivalente (EIRP): 0 dBm

Con la presente, Schneider Electric Industries, dichiara che il modulo I/O Modbus TCP/IP e concentratore wireless modello A9XMZA08 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre clausole rilevanti della DIRETTIVA RED 2014/53/EU. È possibile scaricare la dichiarazione di conformità FD16060201 dall'indirizzo: schneider-electric.com/docs.

- nl** Radioverbinding:
- Stroom 0.2 A (Typisch), 1.5 A (Maximaal)
 - ISM band 2.4 GHz (2.4 GHz tot 2.4835 GHz)
 - Kanalen 11 t/m 26 (IEEE 802.15.4)
 - Equivalent isotropisch uitgestraald vermogen (EIRP): 0 dBm

Bij deze verklaart Schneider Electric Industries dat deze A9XMZA08: Modbus TCP/IP I/O module en draadloze concentrator voldoen aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de RED-richtlijn 2014/53/EU. De verklaring van overeenstemming FD16060201 kan gedownload worden op: schneider-electric.com/docs.

- pt** Comunicação por rádio:
- Corrente 0,2 A (Típica), 1,5 A (Máximo)
 - Banda ISM 2,4 GHz (2,4 GHz a 2,4835 GHz)
 - Canais 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 - Potência isotrópica radiada equivalente (EIRP): 0 dBm

Pelo presente documento, a Schneider Electric Industries declara que o Módulo E/S Modbus TCP/IP e concentrador sem fio A9XMZA08 cumpre as exigências essenciais e outras disposições relevantes da diretiva RED 2014/53/EU. A Declaração de conformidade FD16060201 pode ser carregada em: schneider-electric.com/docs.

- ru** Беспроводная связь:
- Ток 0,2 А (номинальный), 1,5 А (максимальный)
 - ISM-диапазон 2,4 ГГц (от 2,4 до 2,4835 ГГц)
 - Каналы от 11 до 26 (IEEE 802.15.4)
 - Эквивалентная изотропно излучаемая мощность (ЭИИМ): 0 дБм

Настоящим компания Schneider Electric Industries заявляет, что данный модуль входов-выходов A9XMZA08: Modbus TCP/IP и беспроводной концентратор соответствуют обязательным требованиям и применимым положениям директивы о радиооборудовании 2014/53/EU. Декларацию о соответствии FD16060201 можно загрузить на веб-странице schneider-electric.com/docs.

- zh** 无线通信:
- 电流 0.2A (典型值)、1.5A (最大值)
 - ISM 频段 2.4 GHz (2.4 GHz - 2.4835 GHz)
 - 信道 11 至 26 (IEEE 802.15.4) 同性等效辐射功率 (EIR) : 0 dBm

Schneider Electric Industries 兹声明: A9XMZA08: Modbus TCP/IP I/O 模块和无线集中器符合 RE-DIRECTIVE 2014/53/EU 标准的基本要求及其相关条款的规定。合规声明 FD16060201 下载链接: schneider-electric.com/docs。



Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito à proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

NVE12086-05

[schneider-electric.com](https://www.schneider-electric.com)